

LAUFEN CLEANET RIVA



KURZANLEITUNG	DE
QUICK START GUIDE	EN
NOTICE ABRÉGÉ	FR
ISTRUZIONI BREVI	IT
STRUČNÝ NÁVOD	CS
KORT VEJLEDNING	DA
GUÍA RÁPIDA	ES
BEKNOPT E HANDLEIDING	NL
HURTIGVEILEDNING	NO
SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО	RU
STRUČNÝ NÁVOD	SK
简要说明	ZH

LAUFEN

DE	Kurzanleitung.....	3
EN	Quick Start Guide	13
FR	Notice Abrégé.....	23
IT	Istruzioni Brevi.....	33
CS	Stručný návod	43
DA	Kort vejledning	53
ES	Guía rápida.....	63
NL	Beknopte handleiding.....	73
NO	Hurtigveiledning.....	83
PL	Skrócona instrukcja obsługi.....	93
RU	Краткое руководство	103
SK	Stručný návod	113
ZH	简要说明	123

SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Laufen Dusch-WC reinigt den Gesässbereich und mit der Lady-Dusche auch den weiblichen Intimbereich. Nicht zulässig sind davon abweichende Anwendungsmöglichkeiten. Glühende Zigaretten oder andere brennende Gegenstände dürfen nicht in die WC-Keramik geworfen werden. Laufen übernimmt keine Haftung für Schäden, die entstehen, weil das Gerät falsch angeschlossen, unsachgemäß bedient oder nicht bestimmungsgemäss verwendet wurde.

Menschen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen sowie mit dem Gerät völlig unvertraute Personen (insbesondere Kinder) dürfen das Dusch-WC nur unter Beaufsichtigung bzw. Anweisung einer verantwortlichen Person benutzen.

DE

WARNHINWEISE / VORSICHTSMASSNAHMEN (IHRE SICHERHEIT)

Nehmen Sie nie ein defektes Gerät in Betrieb. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung (www.laufen-cleanet.com) unter «Technische Daten Laufen Cleanet Riva».

Zum Betrieb Ihres Laufen Dusch-WCs darf kein Regen- oder Grauwasser sowie kein voll entsalztes Wasser, sondern nur Trinkwasser verwendet werden.

Kontrollieren Sie regelmässig, ob alle Funktionen normal ausgeführt werden. Sollte der Verdacht bestehen, dass das Gerät defekt sein könnte, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und setzen Sie sich mit dem Laufen Kundendienst in Verbindung.

Jede Person empfindet Temperaturen unterschiedlich. Deshalb sollten Sie jeweils vor der Benutzung des Dusch-WCs die Einstellung der Wassertemperatur überprüfen.



Die thermische Reinigung wird mit heissem Wasser durchgeführt:
Achtung, Verbrühungsgefahr! Setzen Sie sich während der thermischen Reinigung auf keinen Fall auf das Dusch-WC.

Öffnen Sie das Gerät nicht selbst und setzen Sie es nicht selbst instand. Installieren Sie nichts Zusätzliches und nehmen Sie keine Modifikationen vor. Das Gerät weist stromführende Bestandteile auf. Daher kann das Öffnen lebensgefährlich sein!

Reparaturen, die nicht fachgemäss durchgeführt werden, können gefährliche Unfälle, Betriebsstörungen sowie Beschädigungen am Gerät und der Einrichtung zur Folge haben. Deshalb müssen Reparaturen immer von ausgebildeten und dafür zugelassenen Fachpersonen mit originalen Ersatz- und Zubehörteilen vorgenommen werden.

Es darf nur originales Elektroanschluss-, Wasseranschluss- und Ersatzteilmaterial verwendet werden.

Beachten Sie bei einer Betriebsstörung am Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrages die Hinweise in der Bedienungsanleitung unter «Störungsbehebung». Wenden Sie sich bei Bedarf an den Laufen Kundendienst.

Als Benutzer oder Betreiber dürfen Sie das Gerät nur so weit warten oder bedienen, wie es online unter www.laufen-cleanet.com verfügbaren Bedienungsanleitungen beschrieben wird.

Für die Reinigung und Pflege sowie die Entkalkung nur original Laufen oder durch Laufen empfohlene Produkte verwenden. Bei Verwendung anderer Produkte wird jede Haftung abgelehnt.

Die Konformitätserklärung finden Sie online unter www.laufen-cleanet.com



ÜBERBLICK



Menü



Grundprofil



Benutzerprofil 1



Benutzerprofil 2



Benutzerprofil 3



Benutzerprofil 4



speichern



Gesäß-Dusche



Lady-Dusche



Power-Dusche



Stopp



LED-Anzeige



Serviceinfo

DE



Geruchsabsaugung



Geruchsfilterwechsel



Strahlstärke plus



Strahlstärke minus



Duschtemperatur plus



Duschtemperatur minus



Oszillieren



Pulsieren



Duschzeit länger



Duschzeit kürzer



Duscharm vor



Duscharm zurück



Bestätigen



Abbrechen



Weiter



Zurück



Plus



Minus



Allgemeine Einstellungen



Info



Hilfe



Duscheinstellungen



Sprache



Wasserhärte



Thermische Reinigung



Entkalkung



Werkeinstellungen



Reset



Demo



Keramik-Demontage

CONTROLLER MIT DREHKNOPF

Folgende Funktionen sind über den Controller steuerbar:



Controller mit Drehknopf



	Controller	Beschreibung
Wahl des Benutzerprofils		Durch Drehen des Controllers können Sie 4 gespeicherte Benutzerprofile anwählen. Wenn Sie auf dem Dusch-WC sitzen, können Sie den Drehknopf auf der rechten Seite nach vorne drehen. Sie spüren dabei eine Rasterung. Bei jeder Rasterung wird das Benutzerprofil um eins erhöht. Wenn Sie kein Benutzerprofil auswählen, ist automatisch das Grundprofil aktiv.
Start und Stopp des Duschvorgangs		Wenn Sie auf dem Dusch-WC sitzen, können Sie den Drehknopf auf der rechten Seite kurz drücken, um die Gesäss-Dusche zu starten. Mit der separaten Taste unter dem Drehknopf starten Sie die Lady-Dusche. Ein weiteres Drücken stoppt den Duschvorgang.
Strahlstärke		Drehen Sie den Drehknopf nach vorne, um die Strahlstärke zu erhöhen. Drehen Sie den Drehknopf nach hinten, um die Strahlstärke zu reduzieren.
Duschstrahlposition		Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn gleichzeitig nach vorne, um den Duschstrahl nach vorne zu bewegen. Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn gleichzeitig nach hinten, um den Duschstrahl nach hinten zu bewegen.

FERNBEDIENUNG

Durch Drücken des Startknopfs rechts oben aktivieren Sie die Touchscreen-Fernbedienung. Bei der ersten Aktivierung führt Sie ein Inbetriebnahmeprogramm durch die wichtigsten Einstellungen. Möglicherweise hat der Sanitärinstallateur diese nach der Montage bereits vorgenommen. Sobald Sie auf dem Dusch-WC sitzen, kann das Gerät über die Fernbedienung bedient werden.

	Fernbedienung	Beschreibung
schwarzes Symbol		Funktion ist inaktiv / wird nicht genutzt.
Weisses Symbol		Funktion ist aktiv / wird genutzt.

GERUCHSABSAUGUNG
















Sobald Sie sich auf das Laufen Dusch-WC setzen, wird die Geruchsabsaugung aktiviert, die Sie über die Fernbedienung jederzeit ausschalten können.

	Fernbedienung
Geruchsabsaugung	

GESÄSS-DUSCHE UND LADY-DUSCHE

Nach Ihrem WC-Gang können Sie die Gesäss-Dusche über das entsprechende Symbol auf der Fernbedienung oder durch kurzes Drücken auf den Controller starten.

Die Lady-Dusche wird entweder durch Drücken des entsprechenden Symbols auf der Fernbedienung oder durch Drücken der separaten Taste unter dem Drehknopf ausgelöst.

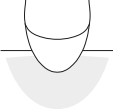
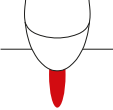

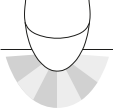
	Fernbedienung	Controller
Gesäss-Dusche		
Lady-Dusche		
Stopp		
Strahlstärke plus		
Strahlstärke minus		
Duscharm vor		
Duscharm zurück		
Power-Dusche		gedrückt halten

DE

LED-ANZEIGE

Auf der Unterseite des Geräts befindet sich die LED-Anzeige, die Licht auf den Boden wirft. Sie bietet Orientierung beim nächtlichen WC-Gang und informiert über erforderliche Wartungen oder mögliche Störungen an Ihrem Dusch-WC.

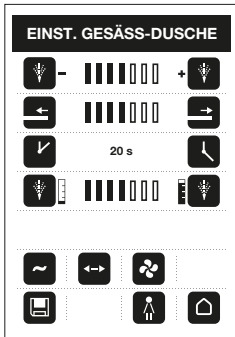


	LED-Anzeige	Information	Beschreibung
Weiss		Normalbetrieb	Alles in Ordnung.
Rot		Pflegehinweis	Bitte aktivieren Sie die Fernbedienung für weitere Informationen.
Rot blinkend		Störungshinweis	Bitte kontaktieren Sie uns über die Service-Hotline und halten Sie Ihre Fernbedienung für weitere Informationen bereit.
Weiss wechselblinkend		Pflegeprogramm aktiv	Wenn die weisse LED-Anzeige im Wechsel blinkt, ist die Entkalkung oder die thermische Reinigung aktiv.

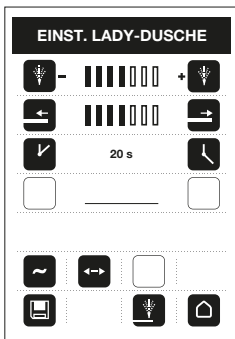
BENUTZERPROFILE

Das Laufen Dusch-WC erlaubt Ihnen die Speicherung 4 individueller Benutzerprofile. Drücken Sie «Duscheinstellungen». Sie gelangen zuerst zu den Einstellungen für die Gesäss-Dusche.

	Fernbedienung
Duscheinstellungen	
Gesäss-Dusche	
Lady-Dusche	
Speichern	



In diesem Menü können Sie die Strahlstärke, die Position des Duschstrahls, die Duschzeit sowie die Duschtemperatur nach Ihren persönlichen Wünschen einstellen. Ausserdem können Sie die pulsierende und oszillierende Funktion sowie die Geruchsabsaugung aktivieren oder deaktivieren.



Durch Drücken des entsprechenden Symbols gelangen Sie in das Menü «Einstellungen Lady-Dusche», in dem Sie ebenfalls die Strahlstärke, die Position des Duschstrahls und die Duschzeit anpassen können. Zudem können Sie die pulsierende und oszillierende Funktion aktivieren oder deaktivieren. Die Einstellungen zu Duschtemperatur und Geruchsabsaugung sind identisch mit den Einstellungen der Gesäss-Dusche.

DE

Nach Auswahl Ihrer persönlichen Einstellungen können Sie Ihre Anpassungen sichern. Drücken Sie «speichern» und wählen Sie eines der 4 Benutzerprofile (I – III) oder das Grundprofil (0) an.

	Fernbedienung
Grundprofil	
Benutzerprofil 1	
Benutzerprofil 2	
Benutzerprofil 3	
Benutzerprofil 4	

REINIGUNG UND PFLEGE



WICHTIGE REINIGUNGSHINWEISE

Vermeiden Sie pulverförmige, ätzende, konzentriert chlorhaltige und abrasive Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme, Stahlwolle und Stahlreiniger.



SITZ UND DECKEL ENTNEHMEN

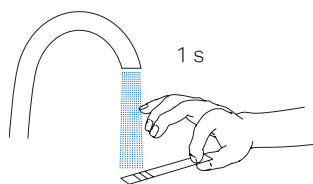
Zur besseren Reinigung des Dusch-WC kann die Sitz-Deckel-Einheit ganz einfach abgenommen werden, indem Sie Sitz und Deckel nach oben klappen und beide Teile senkrecht (rund 85° zur Keramik) aus dem Scharnier ziehen.

WARTUNG

	Fernbedienung	Beschreibung
Thermische Reinigung		Mit der thermischen Reinigung wird das gesamte wasserführende System Ihres Dusch-WC mit heissem Wasser gereinigt und von Bakterien und Keimen befreit. Das Gerät informiert Sie mit rot leuchtender LED-Anzeige und entsprechender Serviceinfo auf der Fernbedienung, dass eine thermische Reinigung durchgeführt werden muss. Entsprechende Hinweise auf der Fernbedienung führen Sie durch das Programm.
Entkalkung		Mit dem Entkalkungsprogramm werden alle wasserführenden Teile entkalkt. Das Gerät informiert Sie mit rot leuchtender LED-Anzeige und entsprechender Serviceinfo auf der Fernbedienung, dass eine Entkalkung durchgeführt werden muss. Entsprechende Hinweise auf der Fernbedienung führen Sie durch das Programm. Bitte verwenden Sie nur original Laufen Entkalkungsmittel.



WASSERHÄRTE



WASSERHÄRTE MESSEN

- Messen Sie die Wasserhärte am Installationsort mit dem beigelegten Teststreifen.
- Halten Sie den Teststreifen für 1 Sekunde in Leitungswasser.
- Schütteln Sie den Teststreifen und warten Sie 60 Sekunden.
- Vergleichen Sie die Farbe des Teststreifens mit der unten stehenden Tabelle.

Gemessene Wasserhärte Einstellung am Gerät

	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	15–25 °fH, 8,4–14 °dH
	25–35 °fH, 14–19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH

DE

	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

WASSERHÄRTE SPEICHERN

Möglicherweise hat der Sanitärinstallateur diese Einstellung bei der Inbetriebnahme der Fernbedienung bereits vorgenommen.

Durch Drücken des Startknopfs rechts oben aktivieren Sie die Touchscreen-Fernbedienung.



Drücken Sie «allgemeine Einstellungen», um zu den Grundeinstellungen zu gelangen.



Wählen Sie die gemessene Wasserhärte, indem Sie wiederholt auf «Wasserhärte» drücken.

Folgende Bereiche sind wählbar:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
25–35 °fH, 14–19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Drücken Sie «speichern».



Mit «Menü» gelangen Sie zurück ins Hauptmenü.

GARANTIE

Die Garantiebedingungen von RIVA finden Sie unter:
www.laufen-cleanet.com

SERVICE-HOTLINE UND SERIENNUMMER FINDEN



Die Nummer zur Service-Hotline finden Sie online auf www.laufen-cleanet.com unter «Kontakt» oder auf der Fernbedienung unter «Info».

Die Seriennummer befindet sich ebenfalls auf der Fernbedienung unter «Info».



Drücken Sie: «Info»



Die Seriennummer befindet sich hinter dem Buchstaben B.
Beispiel: 12345678A0L

Die Service-Hotline befindet sich hier.



Mit «Menu» gelangen Sie zurück ins Hauptmenu.

Alle weiteren Informationen rund um Ihr Laufen Dusch-WC sowie eine ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie online unter:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

SAFETY AND WARNING NOTICES

INTENDED USE

The Laufen shower toilet is designed to wash the rear area and also the female intimate area with the lady shower. Any other kind of use is not permitted. Glowing cigarettes or other burning objects must not be thrown into the WC bowl. Laufen shall not accept liability for damage that occurs as a result of connecting the appliance incorrectly, misuse or inappropriate use.

Persons with physical, sensory or mental disabilities as well as persons who are completely unfamiliar with the appliance (especially children) may only use the shower toilet under the supervision or instruction of a responsible person.

EN

WARNING NOTICES / PRECAUTIONS (YOUR SAFETY)

Never operate a faulty appliance. For further information, see operating manual (www.laufen-cleanet.com), Laufen Cleanet Riva technical data.

Always use drinking water to operate your Laufen shower toilet. Do not use rainwater, grey water or demineralised water.

Check all functions regularly to ensure they work normally. Should you have any suspicion that the appliance is faulty, disconnect it immediately from the power supply and contact Laufen customer services.

Every person feels temperatures differently. You should therefore check the water temperature setting before using the shower toilet.



Thermal cleaning is performed using hot water: Caution, risk of scalding!
Do not sit on the shower toilet during thermal cleaning.

Do not attempt to open or repair the appliance yourself. Do not install any additional components or make any modifications. The appliance contains live components. Opening the appliance can be extremely dangerous!

Unprofessionally performed repairs can cause dangerous accidents, malfunctions or damage to the appliance and installation. Repairs must therefore always be performed by trained and authorised personnel using original spare parts and accessories.

Only original materials for electrical and water connections as well as original spare parts may be used.

In the event of an appliance malfunction or repair order, follow the instructions in the operating manual, under Troubleshooting. If necessary, contact Laufen customer services.

As a user or owner, you may only maintain or operate the appliance as described in the instructions which can be found online at www.laufen-cleanet.com.

Always use original Laufen products or products recommended by Laufen for cleaning, care and descaling tasks. We do not accept liability for the use of other products.

Visit www.laufen-cleanet.com to view the Declaration of Conformity.



OVERVIEW



Menu



Basic profile



User profile 1



User profile 2



User profile 3



User profile 4



Save



Rear shower



Lady shower



POWER



Power shower



Stop



LED display



Service information

EN



Air purifier



Replacing the carbon filter



Increase jet intensity



Reduce jet intensity



Increase shower temperature



Reduce shower temperature



Oscillation



Pulsation



Increase spray time



Reduce spray time



Extend shower arm



Retract shower arm



Confirm



Cancel



Continue



Back



Increase



Reduce



General settings



Information



Help



Shower settings



Language



Water hardness



Thermal cleaning



Descaling



Factory settings



Reset



Demo







Disassembling ceramic piece

CONTROLLER WITH ROTARY BUTTON

The following functions can be activated using the controller:



Controller with rotary button



	Controller	Description
User profile selection		You can select 4 stored user profiles by turning the controller. One indent forward selects user profile 1. The second indent selects user profile 2, etc. One indent back reduces the user profile by one in each case. If you do not select a user profile, the basic profile is activated automatically.
Starting and stopping the shower		While you are sitting on the shower toilet, briefly press the rotary button on the right side to start the rear shower. Press the separate button underneath the rotary button to start the lady shower. A further press stops showering prematurely.
Shower intensity		One turn forwards increases the jet intensity during the rear and lady shower. One turn back reduces the shower intensity.
Shower arm position		The position of the shower arm can be changed by pressing the controller and simultaneously turning it forwards or backwards. The shower arm follows the direction of rotation.


REMOTE CONTROL

Activate the touch screen remote control by pressing the start button at the top right. When the remote control is activated for the first time, a setup program guides you through the most important settings. The installer may have already commissioned the WC after installation. As soon as you sit on the shower toilet, the appliance can be operated using the rotary button or remote control.

	Remote	Description
Black symbol		Function is inactive /not in use.
White symbol		Function is active /in use.

AIR PURIFIER
















As soon as you sit on the Laufen shower toilet, the air purifier is activated. It can be switched off at any time using the remote control.

	Description
Air purifier	

REAR SHOWER AND LADY SHOWER

After visiting the WC, you can start the rear shower via the respective symbol on the remote control or by a brief press on the controller.

The lady shower enables natural cleansing of the vaginal area. This is either triggered by pressing the respective symbol on the remote control or by a press on the separate button underneath the rotary button.

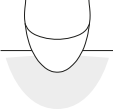
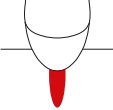

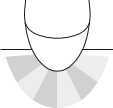
	Remote	Controller
Rear shower		
Lady shower		
Stop		
Increase jet intensity		
Reduce jet intensity		
Extend shower arm		
Retract shower arm		
Power shower		press and hold down

EN

LED DISPLAY





The LED display light underneath the appliance throws light on the floor. It offers orientation when visiting the WC during the night and notifies you of required maintenance or possible malfunctions on your shower toilet.

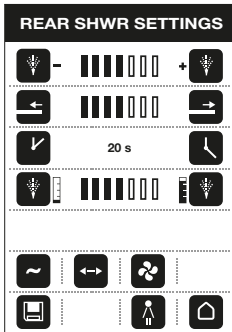


	LED-Anzeige	Information	Beschreibung
White		Normal operations	Everything functioning correctly..
Red		Care notice	Please activate the remote control for further information.
Red blinking		Fault Indication	Please contact our service hotline and have your remote control ready for further instruction.
Alternate white flashing		Care program active	If the white LED display light flashes alternately, descaling or thermal cleaning is active.

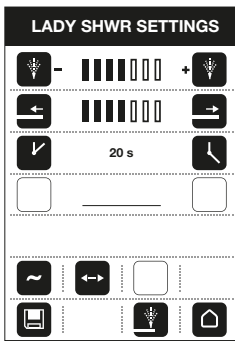
USER PROFILES

The Laufen shower toilet allows you to save four individual user profiles. Press «Shower settings». The settings for the rear shower appear first.

	Remote control
Shower settings	
Rear shower	
Lady shower	
Save	



You can adjust the shower intensity, the position of the shower arm, the duration and temperature of the shower according to your personal requirements in this menu. You can also activate or deactivate the pulsating and oscillating function as well as the air purifier.



You access the «Lady shower settings» menu by pressing the respective symbol. You can adjust the jet intensity, the position of the shower jet and the shower duration here. You can also activate or deactivate the pulsating and oscillating function. The settings for shower temperature and odour extraction are identical to the settings of the rear shower.

EN

After selecting your personal settings, you can save the changes you made. Press «Save» and select one of the 4 user profiles (I – IIII) or the basic profile (0).

	Remote control
Basic profile	
User profile 1	
User profile 2	
User profile 3	
User profile 4	

MAINTENANCE AND CLEANING



IMPORTANT CLEANING INSTRUCTIONS



Avoid using powdery, corrosive, concentrated chlorinated and abrasive cleaning agents and abrasive sponges, steel wool and steel cleaners.



REMOVE THE SEAT AND COVER

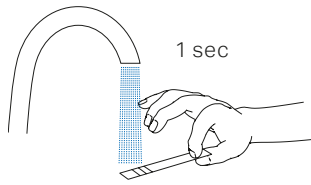
The seat and cover unit can be removed to make the shower toilet easier to clean. Simply lift the seat and cover to a vertical position (about 85° in relation to the ceramic surface) and pull both parts from the hinge..

MAINTENANCE

	Remote Control	Description
Thermal cleaning		Thermal cleaning flushes the entire water-carrying system on your shower toilet with hot water to eliminate bacteria and germs. An illuminated red LED display on the appliance and corresponding service information on the remote control inform you that thermal cleaning is due. Corresponding instructions on the remote control will guide you through the program.
Descaling		The descaling program descales all parts that carry water. Press «Descaling» to open the menu. An illuminated red LED display on the appliance and corresponding service information on the remote control inform you that descaling is due. Corresponding instructions on the remote control will guide you through the program. Please always use original Laufen descaling agent.

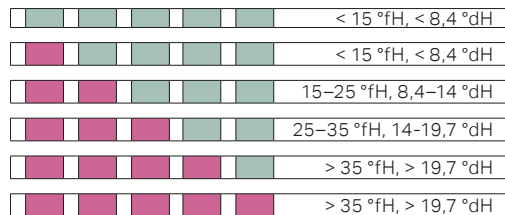


MEASURE THE WATER HARDNESS



- Measure the water hardness at the place of installation using the enclosed test strip.
- Hold the test strip in tap water for 1 second.
- Shake the test strip and wait 60 seconds.
- Compare the colour of the test strip with the table below.

Measured wather hardness Setting on the appliance



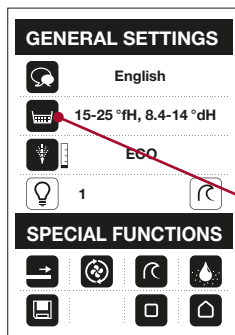
EN

	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

SAVE THE WATER HARDNESS

The installer may have already commissioned the settings during the remote control setup.

Activate the touch screen remote control by pressing the start button at the top right.



Press «General settings» to access the default settings.



Select the measured water hardness by pressing the «Water hardness» symbol repeatedly.

The following ranges are available for selection:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
25–35 °fH, 14–19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °d



Press «Save».



Press "Menu" to return to the main menu.

WARRANTY

The warranty conditions for RIVA can be found at:
www.laufen-cleanet.com

SERVICE HOTLINE AND SERIAL NUMBER

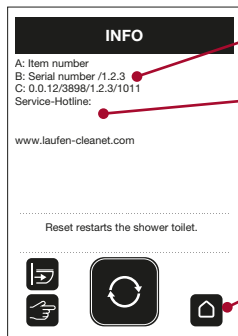


You can find the service-hotline number on www.laufen-cleanet.com, under «Contact», or on the remote control, under «Information».

The serial number can also be found on the remote control, under «Information».



Press: 1. «Info»



You will find the serial number after letter B.
Example: 12345678A0L

You will find the service hotline here.



Press «Menu» to return to the main menu.

All further information on the operation of your Laufen shower WC can be found online at:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Le WC douche Laufen est destiné au nettoyage de la région séant et à celui de la région vaginale (à l'aide de la douchette dame). D'autres utilisations en divergeant ne sont pas admissibles. Les cigarettes allumées ou autres objets brûlants ne doivent pas être jetés dans la céramique du WC. Laufen n'assume aucune responsabilité pour des dommages entraînés par un raccordement incorrect, par une utilisation incorrecte de l'appareil ou par une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Les personnes atteintes d'un handicap physique, sensoriel, psychique ou mental ou celles qui ne sont pas du tout familiarisées avec l'appareil (les enfants, en particulier) ne peuvent utiliser le WC douche que sous la surveillance d'une personne responsable ou en suivant les instructions de cette dernière.

AVERTISSEMENTS / MESURES DE PRÉCAUTION (POUR VOTRE SÉCURITÉ)

N'utilisez jamais un appareil défectueux. Vous trouverez des informations plus détaillées dans la notice d'utilisation (www.laufen-cleanet.com) au point "Caractéristiques techniques Laufen Cleanet Riva".

Les eaux pluviales, l'eau grise et l'eau totalement déminéralisée ne sont pas adaptées au fonctionnement de votre WC douche Laufen; utilisez uniquement de l'eau potable.

Vérifiez régulièrement si toutes les fonctions sont effectuées correctement. Si vous pensez qu'il est défectueux, débranchez immédiatement l'appareil avant de contacter le service après-vente Laufen.

La perception de la température est un sentiment très subjectif. C'est pourquoi nous vous recommandons de toujours vérifier le réglage de la température de l'eau avant d'utiliser le WC douche.



Le nettoyage thermique se fait à l'eau très chaude: faites donc attention aux risques de brûlures! Ne vous asseyez en aucun cas sur le WC douche durant le nettoyage thermique.

N'ouvrez jamais l'appareil vous-même et ne tentez pas non plus de le réparer vous-même. Ne procédez à aucune installation supplémentaire sur l'appareil et ne modifiez pas ce dernier non plus. Certains composants de l'appareil sont sous tension. Ouvrir l'appareil peut donc présenter un danger de mort!

Les réparations non réalisées dans les règles peuvent entraîner des accidents dangereux, des dysfonctionnements ainsi que des dommages de l'appareil et de l'installation. C'est pourquoi seuls des spécialistes formés et agréés disposant des pièces de rechange et accessoires d'origine pourront se charger d'effectuer de telles réparations.

Utilisez exclusivement du matériel d'alimentation électrique, de raccordement hydraulique et des pièces de rechange d'origine.

FR

Si votre appareil présente des dysfonctionnements ou si vous devez le faire réparer, veuillez respecter les indications du point "Dépannage". Contactez le service après-vente de Laufen en cas de besoin.

En tant qu'utilisateur ou exploitant, vous ne pouvez assurer l'entretien de cet appareil ou l'utiliser que dans les limites fixées par la notice disponible sur le site www.laufen-cleanet.com.

Pour le nettoyage, l'entretien et le détartrage, n'utilisez que des produits d'origine Laufen ou des produits recommandés par Laufen. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres produits.

Vous trouverez la déclaration de conformité en ligne sur www.laufen-cleanet.com



VUE D'ENSEMBLE



Menu



Profil de base



Profil utilisateur 1



Profil utilisateur 2



Profil utilisateur 3



Profil utilisateur 4



Enregistrer



Douchette séant



Douchette dame



Douchette Power



Stop



Affichage LED



Info service



Absorption d'odeurs



Changement du filtre anti-odeurs



Augmenter l'intensité du jet réglable



Diminuer l'intensité du jet réglable



Augmenter la température de la douchette



Diminuer la température de la douchette

FR



Oscillant



Massage pulsé



Temps de lavage plus long



Temps de lavage plus court



Avance du bras de douchette



Recul du bras de douchette



Confirmer



Annuler



Continuer



Retour



Plus



Moins



Réglages généraux



Info



Aide



Réglages douchette



Langue



Dureté de l'eau



Nettoyage thermique



Détartrage



Réglages usine



Réinitialisation



Démo







Démontage de la cuvette

COMMANDE AVEC BOUTON ROTATIF

La commande permet de gérer les fonctions suivantes:



Commande avec bouton rotatif



	Commande	Description
Sélection du profil utilisateur		En faisant tourner la commande, vous pouvez choisir parmi 4 profils utilisateurs enregistrés. Dès que vous vous asseyez sur le WC douche, vous pouvez tourner vers l'avant la commande située à droite. Vous allez sentir une butée. Le profil utilisateur avance d'une valeur à chaque butée. Si vous ne sélectionnez aucun profil utilisateur, le profil de base est automatiquement activé.
Démarrage et arrêt de la douche		Dès que vous vous asseyez sur le WC douche, vous pouvez appuyer brièvement sur la commande située à droite pour démarrer la douchette séant. Vous pouvez appuyer sur la touche séparée à côté du bouton rotatif pour démarrer la douchette dame. Pour arrêter la douche, appuyez de nouveau sur le bouton.
Intensité du jet réglable		Tournez la commande vers l'avant pour augmenter l'intensité du jet réglable. DreTournez la commande vers l'arrière pour réduire l'intensité du jet réglable.
Position du jet réglable		Appuyez sur la commande, tout en la tournant simultanément vers l'avant pour faire avancer le jet réglable. Appuyez sur la commande, tout en la tournant simultanément vers l'arrière pour faire reculer le jet réglable.


TÉLÉCOMMANDE

En appuyant sur le bouton de démarrage situé en haut à droite, vous activez la télécommande à écran tactile. Lors de la première activation, un programme de mise en service vous guide à travers les réglages les plus importants. Dès que vous vous asseyez sur le WC douche, la commande ou la télécommande vous permettent

	Télécommande	Description
Symbole noir		Fonction inactive / non utilisée
Symbole blanc		Fonction active / utilisée

DÉMARRAGE DE L'APPAREIL
















Dès que vous vous asseyez sur le WC douche Laufen, l'absorption d'odeurs est activée. Vous pouvez toujours l'arrêter à l'aide de la télécommande.

	Télécommande
Absorption d'odeurs	

DOUCHETTE SÉANT ET DOUCHETTE DAME

Après votre passage aux toilettes, vous pouvez activer la douche pour séant en appuyant sur le symbole correspondant de la télécommande ou en appuyant brièvement sur la commande.

Pour activer la douche pour dames, appuyez sur le symbole correspondant de la télécommande ou vous pouvez appuyer sur la touche séparée à côté du bouton rotatif.

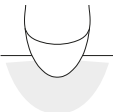
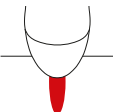

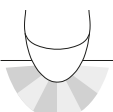
	Télécommande	Commande
Douchette séant		
Douchette dame		
Stop		
Augmenter l'intensité du jet réglable		
Diminuer l'intensité du jet réglable		
Avance du bras de douche		
Recul du bras de douche		
Douchette Power		maintenir enfoncé

FR

AFFICHAGE LED





L'affichage LED qui éclaire le sol se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Il permet de vous orienter si vous allez au WC la nuit; il vous informe également d'un entretien nécessaire ou de pannes éventuelles de votre WC douche.

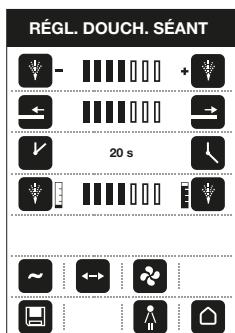


	Affichage LED	Information	Description
Blanc		Fonctionnement normal	Tout est OK.
Rouge		Indication d'entretien	Pour de plus amples informations, activez la télécommande.
Rouge clignotant		Indication de panne	Veuillez nous contacter via l'assistance téléphonique et tenir votre télécommande prête pour des informations supplémentaires.
Blanc clignotant		Programme d'entretien activé	L'affichage LED blanc clignote pour indiquer que le détartrage ou le nettoyage thermique est en cours.

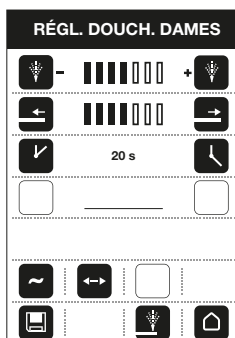
PROFILS UTILISATEURS

Le WC douche Laufen vous permet d'enregistrer 4 profils utilisateurs individuels. Appuyez sur «Réglages douchette». Vous accédez d'abord aux réglages de la douchette séant.

	Télécommande
Réglages douchette	
Douchette séant	
Douchette dame	
Enregistrer	



Ce menu vous permet de régler l'intensité et la position du jet, la durée de la douche et la température de l'eau selon vos préférences. Vous pouvez également activer ou désactiver la fonction oscillante ou par impulsion, ainsi que l'absorption des odeurs.



Lorsque vous appuyez sur le symbole correspondant, le menu «Réglages douchette pour dames» s'affiche. Vous pouvez là aussi régler l'intensité et la position du jet, ainsi que la durée de la douche, et activer ou désactiver la fonction oscillante ou par impulsion. Les réglages de la température de l'eau et de l'absorption des odeurs sont identiques à ceux de la douchette pour séant.

FR

Après avoir personnalisé ces paramètres, vous pouvez les enregistrer. Appuyez sur «Enregistrer» et sélectionnez l'un des 4 profils utilisateurs (I – IIII) ou le profil de base (0).

	Télécommande
Profil de base	
Profil utilisateur 1	
Profil utilisateur 2	
Profil utilisateur 3	
Profil utilisateur 4	

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE NETTOYAGE

Évitez d'utiliser des produits de nettoyage en poudre, caustiques, concentrés chlorés ou abrasifs, ainsi que des éponges abrasives, de la laine d'acier ou un nettoyeur pour surfaces en acier.



ENLEVER LE SIÈGE ET LE COUVERCLE

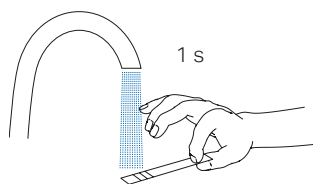
Pour pouvoir nettoyer plus facilement votre douche, vous pouvez simplement retirer l'ensemble siège et couvercle en le rabattant vers le haut, puis en le dégageant des charnières en position verticale (angle d'environ 85° par rapport à la cuvette). Nettoyez le siège et le couvercle (dans votre baignoire,

ENTRETIEN

	Télécommande	Description
Nettoyage thermique		Grâce au nettoyage thermique, toute l'amenée d'eau de votre WC douche est nettoyée avec de l'eau très chaude et les bactéries et les germes sont éliminés. Un affichage LED brillant en rouge et l'info service de la télécommande vous rappellent qu'il est temps de procéder à un nettoyage thermique. Les indications correspondantes sur la télécommande vous guident à travers le programme.
Détartrage		Le programme de détartrage permet de nettoyer tous les conduits d'eau. Un affichage LED brillant en rouge et l'info service de la télécommande vous rappellent qu'il est temps de procéder à une détartrage. Les indications correspondantes sur la télécommande vous guident à travers le programme de détartrage. N'utilisez que les produits anticalcaire d'origine Laufen.

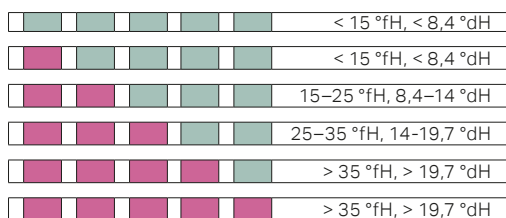


MESURER LA DURETÉ DE L'EAU



- Mesurez la dureté de l'eau sur le lieu d'installation en utilisant la bandelette fournie.
- Placez une bandelette de test sous l'eau du robinet pendant 1 seconde.
- Secouez-la et patientez 60 secondes.
- Comparez la couleur de la bandelette avec le tableau ci-dessous.

La dureté de l'eau mesurée Réglage au appareil



FR

	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

ENREGISTRER LA DURETÉ DE L'EAU

L'installateur sanitaire a peut-être déjà procédé le réglage pendant la mise en service de la télécommande.

En appuyant sur le bouton de démarrage situé en haut à droite, vous activez la télécommande à écran tactile.



Appuyez sur «Réglages généraux» pour accéder aux paramètres des réglages de base.



Sélectionnez la dureté de l'eau mesurée en appuyant à plusieurs reprises sur «Dureté de l'eau». Vous avez le choix entre les pages de dureté suivantes:

Vous avez le choix entre les réglages suivants:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15-25 °fH, 8,4-14 °dH;

25-35 °fH, 14-19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Appuyez sur «Enregistrer».

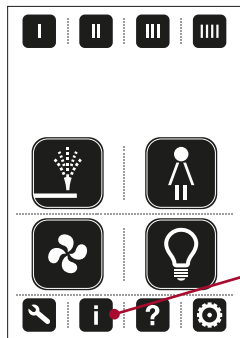


Une pression sur «Menu» vous permet de

GARANTIE

Vous trouverez les conditions de garantie du modèle RIVA sur le site:
www.laufen-cleanet.com

ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE NUMÉRO DE SÉRIE



Vous trouverez le numéro de la assistance téléphonique
www.laufen-cleanet.com, sous «Contact», ou sur la
télécommande, sous «INFO».

Le numéro de série peut également être trouvé sur la
télécommande, Sous «INFO».



Appuyez sur: 1. «Info»



Le numéro de série se trouve derrière la lettre B.
Exemple: 12345678A0L

Vous trouverez le numéro de assistance téléphonique ici.



Appuyez sur «Menu» pour revenir au menu
principal.

Vous trouverez de plus amples informations concernant
l'utilisation de votre WC douche sur le site:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

INDICAZIONI DI SICUREZZA E DI PERICOLO

UTILIZZO SECONDO LE DISPOSIZIONI

Il WC con doccia Laufen pulisce la zona posteriore, mentre con la doccia femminile è possibile pulire anche la parte intima femminile. Non sono consentite possibilità di impiego diverse da quelle sopracitate. Non gettare nel WC sigarette accese o altri oggetti incandescenti. Laufen declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni all'apparecchio dovuti ad un allacciamento errato, ad un utilizzo inappropriato o ad un impiego non conforme.

Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, così come le persone che non hanno alcuna dimestichezza con l'apparecchio, (in particolare i bambini) possono utilizzare il WC con doccia solamente sotto la sorveglianza o seguendo le istruzioni di una persona responsabile.

INDICAZIONI DI PERICOLO/PRECAUZIONI (PER LA VOSTRA SICUREZZA)

Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni d'uso (www.laufen-cleanet.com), Dati tecnici Laufen Cleanet Riva.

IT

Con il WC con doccia Laufen non utilizzare acqua piovana o acqua grigia, né acqua completamente desalinizzata; bensì solo acqua potabile.

Controllare regolarmente che tutte le funzioni vengano eseguite normalmente. Se esiste il sospetto che l'apparecchio sia difettoso, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e contattare l'assistenza clienti Laufen.

Ogni persona ha una percezione diversa delle temperature. Per questo motivo, è necessario impostare la temperatura dell'acqua prima di utilizzare il WC con doccia.



La pulizia termica viene effettuata con acqua calda: attenzione, pericolo di scottature! Durante la pulizia termica non sedersi in alcun caso sul WC con doccia.

Non aprire l'apparecchio, né ripararlo autonomamente. Non installare componenti supplementari e non apportare modifiche. L'apparecchio possiede componenti che conducono corrente. La sua apertura può quindi essere fatale!

Eventuali riparazioni effettuate non a regola d'arte possono provocare infortuni pericolosi, guasti di esercizio o danni all'apparecchio e alla relativa configurazione. Per questo motivo, le riparazioni devono essere sempre effettuate da personale specializzato, opportunamente qualificato e autorizzato, provvisto di pezzi di ricambio e accessori originali.

Utilizzare solamente componenti originali per l'allacciamento elettrico e l'alimentazione dell'acqua, oltre a pezzi di ricambio originali.

Nel caso di un guasto di esercizio sull'apparecchio oppure di un ordine di riparazione, rispettare le indicazioni riportate al punto «Eliminazione dei guasti». Se necessario, rivolgersi all'assistenza clienti Laufen.

Gli utenti o i gestori possono sottoporre a manutenzione o impiegare l'apparecchio, solamente come descritto nelle istruzioni disponibili online: www.laufen-cleanet.com

Per la cura, la pulizia e la decalcificazione utilizzare solamente prodotti originali Laufen o prodotti consigliati da Laufen. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di prodotti diversi.

La dichiarazione di conformità è disponibile online sul sito www.laufen-cleanet.com



PANORAMICA



Menu



Profilo base



Profilo utente 1



Profilo utente 2



Profilo utente 3



Profilo utente 4



Salvare



Doccetta posteriore



Doccetta femminile



Modalità Power



Stop



Display a LED



Info di servizio



Aspirazione degli odori



Sostituzione del filtro antiodore



Aumentare la potenza di getto



Diminuire la potenza di getto



Aumentare la temperatura doccia



Diminuire la temperatura doccia



Oscillazioni



Pulsazioni



Aumentare la durata doccia



Diminuire la durata doccia



Braccio doccia avanti



Braccio doccia indietro



Confermare



Cancellare



Avanti



Indietro



Aumentare



Abbassare



Impostazioni generali



Info



Aiuto



Impostazioni doccetta



Lingua



Durezza dell'acqua



Pulizia termica



Decalcificazione



Impostazioni originali



Reset



Demo



Smontaggio ceramica





IT

REGOLATORE A MANOPOLA

Mediante il regolatore è possibile gestire le seguenti funzioni:



Regolatore a manopola



	Controller	Descrizione
Selezione del profilo utente		Ruotando il Controller è possibile selezionare i 4 profili utente memorizzati. Quando ci si siede sul WC con doccia, è possibile ruotare la manopola sul lato destro in avanti. Si avverterà uno scatto in posizione. Per ogni scatto il profilo utente aumenta di uno. Se non si seleziona alcun profilo utente, si attiva automaticamente il profilo base.
Avvio e interruzione della doccia		Quando ci si siede sul WC con doccia, è possibile premere brevemente la manopola sul lato destro per avviare la doccetta posteriore. Quando ci si siede sul WC con doccia, è possibile premere il tasto separato posizionato sotto la manopola per avviare la doccetta femminile. La doccia si interrompe premendo nuovamente il pulsante.
Potenza di getto		Ruotare la manopola in avanti per aumentare la potenza di getto. Ruotare la manopola all'indietro per diminuire la potenza di getto.
Posizione getto doccia		Premere la manopola e ruotarla contemporaneamente in avanti per muovere in avanti il getto della doccia. Premere la manopola e ruotarla contemporaneamente all'indietro per muovere all'indietro il getto della doccia..

TELECOMANDO

Premendo il pulsante di avvio in alto a destra si attiva il telecomando con touchscreen. Durante la prima attivazione, il programma di attivazione conduce l'utente attraverso le impostazioni principali. È possibile che l'installatore abbia già effettuato dette impostazioni dopo il montaggio. Non appena ci si siede sul WC con doccia, è possibile gestire l'apparecchio mediante il regolatore a manopola o mediante il telecomando.

	Telecomando	Descrizione
Simbolo nero		Funzione inattiva / non utilizzata.
Simbolo bianco		Funzione attiva / utilizzata.

AVVIARE L'APPARECCHIO

Non appena ci si siede sul WC con doccia Laufen, si attiva l'aspirazione degli odori; questa funzione può essere disattivata in ogni momento con il telecomando.

Telecomando

Aspirazione degli odori



DOCGETTA POSTERIORE E DOCGETTA FEMMINILE

Dopo aver utilizzato il WC, è possibile avviare la doccetta posteriore premendo il simbolo corrispondente sul telecomando oppure premendo brevemente il Controller.

La doccetta femminile si avvia premendo il simbolo corrispondente sul telecomando o è possibile premere il tasto separato posizionato sotto la manopola.

Telecomando | Regolatore

Doccetta posteriore



Doccetta femminile



Stop



Aumentare la potenza di getto



Diminuire la potenza di getto



Braccio doccia avanti



Braccio doccia indietro



Modalità Power



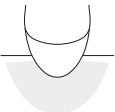
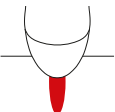
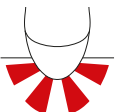
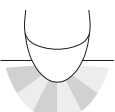
tenere premuto

IT

DISPLAY A LED

Sul lato inferiore dell'apparecchio si trova la display a LED che getta luce sul pavimento. Essa facilita l'orientamento durante l'utilizzo notturno del WC e fornisce informazioni sulle attività necessarie di manutenzione o sui possibili guasti al WC con doccia.

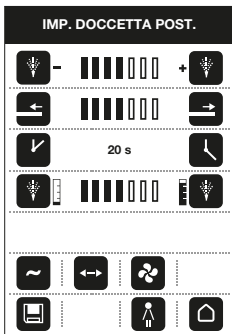


	Display a LED	Information	Descrizione
Bianca		Funzionamento normale	Tutto OK.
Rossa		Indicazioni di manutenzione	Attivare il telecomando per ulteriori informazioni.
Rossa lampeggiante		Indicazione di guasto	Contattare la hotline Laufen tenendo il telecomando a portata di mano per ulteriori informazioni.
Bianca lampeggiante in maniera alternata		Programma di manutenzione attivo	Se la display a LED bianca lampeggia ad intermittenza, la decalcificazione o la pulizia termica sono attive.

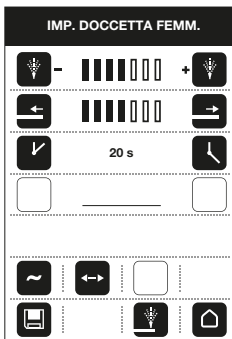
PROFILI UTENTE

Il WC con doccia Laufen consente di salvare 4 profili utenti personalizzati. Premere «Impostazioni doccia». Si accede dapprima alle impostazioni per la doccia posteriore.

	Telecomando
Impostazioni doccia	
Doccetta posteriore	
Doccetta femminile	
Salvare	



In questo menu è possibile impostare la potenza di getto, la posizione del getto della doccia, la durata e la temperatura della doccia a seconda delle proprie esigenze. Inoltre è possibile attivare o disattivare la funzione pulsante e oscillante e anche l'aspirazione degli odori.



Premendo il simbolo corrispondente si accede al menu «Impostazioni doccetta femminile», nel quale è altresì possibile impostare la potenza di getto, la posizione del getto della doccia e la durata della doccia. Inoltre è possibile attivare o disattivare la funzione pulsante e oscillante. Le impostazioni relative alla temperatura della doccia e all'aspirazione degli odori sono identiche a quelle della doccetta posteriore.

IT

Dopo aver selezionato le impostazioni personalizzate sarà possibile salvare le modifiche. Premere «Salva» e selezionare uno dei 4 profili utente (I – IIII) oppure il profilo base (0).

	Telecomando
Profil de base	
Profil utilisateur 1	
Profil utilisateur 2	
Profil utilisateur 3	
Profil utilisateur 4	

CURA E PULIZIA



IMPORTANTI AVVERTENZE DI PULIZIA



Evitare l'uso di detersivi in polvere, irritanti, concentrati a base di cloro e abrasivi, nonché di spugne abrasive, lana d'acciaio e detersivi per acciaio.



SEDELE E COPERCHIO ASPORTABILE

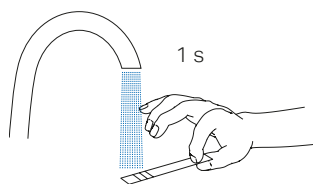
Per una migliore pulizia del WC con doccia, l'unità sedile/coperchio può essere facilmente rimossa chiudendo i due componenti verso l'alto e sfilandoli in verticale (formando un angolo di circa 85° rispetto al vaso) dalla cerniera.

MANUTENZIONE

	Telecomando	Descrizione
Pulizia termica		Con la pulizia termica viene pulito con acqua calda tutto il sistema di conduzione dell'acqua del WC con doccia, liberandolo da germi e batteri. Con la display a LED che si accende di rosso e le corrispondenti informazioni di manutenzione sul telecomando, l'apparecchio informa l'utente della necessità di effettuare la pulizia termica. Opportune indicazioni sul telecomando guidano l'utente attraverso il programma.
Decalcificazione		Con il programma di decalcificazione vengono decalcificate tutti i componenti che conducono acqua. Con la display a LED che si accende di rosso e le corrispondenti informazioni di manutenzione sul telecomando, l'apparecchio informa l'utente della necessità di effettuare la decalcificazione. Opportune indicazioni sul telecomando guidano l'utente attraverso il programma di decalcificazione. Utilizzare solamente l'agente decalcificante originale Laufen.

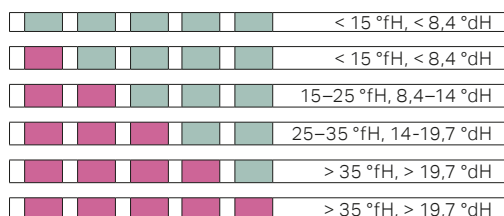


MISURARE LA DUREZZA DELL'ACQUA



- Misurare la durezza dell'acqua sul luogo di installazione con la striscetta test in dotazione.
- Tenere la striscetta test sotto l'acqua corrente per 1 secondo.
- Scuotere la striscetta test e attendere 60 secondi.
- Confrontare il colore della striscetta test con la tabella sottostante.

Durezza dell'acqua misurata Impostazioni del dispositivo



	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

IT

MEMORIZZA LA DUREZZA DELL'ACQUA

È possibile che l'installatore abbia già effettuato dette impostazioni durante il settaggio del telecomando.

Premendo il pulsante di avvio in alto a destra si attiva il telecomando con touchscreen.



Premere «Impostazioni generali» per accedere alle funzioni impostazioni di base mediante.



Selezionare la durezza dell'acqua misurata premendo ripetutamente il simbolo «Durezza dell'acqua».

È possibile selezionare i seguenti intervalli:
 < 15 °fH, < 8,4 °dH; 15-25 °fH, 8,4-14 °dH;
 25-35 °fH, 14-19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Premere «Salvare».



Con «Menu» si ritorna al menu principale.

GARANZIA

Le condizioni di garanzia di RIVA sono riportate al sito:
www.laufen-cleanet.com

ASSISTENZA TELEFONICA E NUMERO DI SERIE



È possibile trovare il numero di assistenza telefonica sul sito www.laufen-cleanet.com, alla voce «Contatti», o nel telecomando, alla voce «INFO». Il numero di serie è rintracciabile anche nel telecomando alla voce «INFO».



Premere: 1. «INFO»



Il numero di serie si trova alla lettera B.
Esempio: 12345678AOL

Il numero di assistenza telefonica si trova qui.



Premere «Menu» per tornare al menù principale.

Tutte le altre informazioni sull'utilizzo del WC con doccia Laufen sono disponibili online:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A VÝSTRAHY

URČENÉ POUŽITÍ

Klozet se sprškou Laufen slouží k omývání zadních partií a perineální sprška slouží k omývání dámských intimních partií. Jiné použití je nepřipustné. Je zakázáno vhadzovat do klozetu hořící cigarety nebo jiné hořící předměty. Společnost Laufen nepřebírá žádnou záruku za škody vzniklé v důsledku nesprávného připojení zařízení, nesprávné obsluhy nebo použití pro jiný než určený účel.

Osoby s tělesným postižením, smyslovým nebo duševním handicapem a osoby, které nejsou plně obeznámeny se zařízením (zejména děti) smějí klozet se sprškou používat pouze pod dohledem, resp. podle pokynů odpovědné osoby.

VÝSTRAHY / BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (VAŠE BEZPEČNOST)

Nikdy neuvádějte do provozu vadné zařízení. Další informace naleznete v návodu k obsluze (www.laufen-cleanet.com) v sekci »Technické parametry Laufen Cleanet Riva«.

Klozet se sprškou nesmí být za žádných okolností provozován s dešťovou, znečištěnou, ale ani plně odsolenou vodou. Jedinou přípustnou pro provoz je pitná voda.

Pravidelně kontrolujte, zda lze všechny funkce normálně provést. Pokud by se vyskytlo podezření, že je zařízení vadné, odpojte jej okamžitě od elektrické sítě a kontaktujte zákaznický servis Laufen.

Každý člověk vnímá teplotu jinak. Proto je potřeba před každým použitím klozetu se sprškou překontrolovat nastavení teploty vody.



Termální čištění se provádí horkou vodou: Pozor, nebezpečí opaření! Během termálního čištění si v žádném případě na klozet se sprškou nesedejte.

Zařízení sami neotevírejte a neopravujte. Neinstalujte doplňky a neprovádějte žádné úpravy. Zařízení obsahuje díly vedoucí elektrickou energii. Jeho otevření tedy může být životu nebezpečné!

Neodborné provádění oprav může mít za následek nebezpečné nehody, provozní poruchy nebo poškození zařízení a vybavení. Opravy smí proto provádět vždy jen odborník s potřebnými znalostmi a autorizací, za použití originálních náhradních dílů a příslušenství.

Je povoleno používat pouze originální díly pro přívod elektrické energie a vody a originální náhradní díly.

CS

Při poruše provozu zařízení nebo v případě požadavku opravy se řiďte pokyny v návodu k obsluze v části «Vyhledávání poruch». Je-li to potřeba, obraťte se na zákaznický servis Laufen.

Uživatel nebo provozovatel smí zařízení udržovat a obsluhovat podle popisu v návodu k obsluze, který je dostupný na stránkách www.laufen-cleanet.com.

Pro čištění, údržbu a odstranění vodního kamene používejte pouze originální produkty Laufen nebo produkty společností Laufen doporučené. Jiné používání produktů je důvodem pro zrušení záruky.

Prohlášení o shodě naleznete na stránkách www.laufen-cleanet.com



PŘEHLED



Nabídka



Základní profil



Profil uživatele 1



Profil uživatele 2



Profil uživatele 3



Profil uživatele 4



Uložit



Anální sprška



Perineální sprška



Výkonová sprška



Zastavit



LED indikační světlo



Servisní informace



Čistič vzduchu



Výměna uhlíkového filtru



Intenzita proudu vody, plus



Intenzita proudu vody, minus



Teplota spršky, plus



Teplota spršky, minus

CS



Oscilace



Pulzování



Doba sprchování, delší



Doba sprchování, kratší



Ramínko spršky dopředu



Ramínko spršky zpět



Potvrdit



Přerušit



Další



Zpět



Plus



Mínus



Obecná nastavení



Informace



Nápověda



Nastavení spršky



Jazyk



Tvrdost vody



Termální čištění



Odstranění vodního kamene



Výrobní nastavení



Reset



Demo



Keramika Demontáž

OVLÁDÁNÍ S OTOČNÝM TLAČÍTKEM

Následující funkce lze ovládat pomocí kontroléru:



Ovládání s otočným tlačítkem



	Kontrolér	Popis
Volba profilu uživatele		Otáčením kontroléru můžete navolit 4 uložené profily uživatele. Když sedíte na klozetu se sprškou, můžete otáčet otočným tlačítkem na pravé straně dopředu. Ucítíte přitom cvaknutí. Při každém cvaknutí se profil uživatele zvýší o jedničku. Když nenavolíte žádný profil uživatele, bude automaticky aktivován základní profil.
Spuštění a zastavení procesu sprchování		Když sedíte na klozetu se sprškou, můžete krátkým stisknutím otočného tlačítka na pravé straně spustit anální spršku. Samostatným tlačítkem pod otočným tlačítkem můžete spustit perineální spršku. Dalším stisknutím proces sprchování zastavíte.
Intenzita proudu vody		Otáčením otočného tlačítka dopředu zvýšíte intenzitu proudu vody. Otáčením otočného tlačítka dozadu snížíte intenzitu proudu vody.
Pozice trysky		Když stisknete otočné tlačítko a současně jej budete otáčet dopředu, začne se proud spršky posouvat dopředu. Když stisknete otočné tlačítko a současně jej budete otáčet dozadu, začne se proud spršky posouvat dozadu.

DÁLKOVÝ OVLADAČ

Stisknutím tlačítka Start vpravo nahoře aktivujete dálkový ovladač s dotykovou obrazovkou. Při první aktivaci vás program uvedení do provozu provede nejdůležitějšími nastaveními. Je možné, že tato nastavení provedl již instalatér hned po montáži. Jakmile se posadíte na klozet se sprškou, můžete zařízení ovládat pomocí dálkového ovladače.

	Dálkový ovladač	Popis
černý symbol		Funkce je neaktivní / nepoužívá se.
bílý symbol		Funkce je aktivní / používá se.

ČISTIČ VZDUCHU

Jakmile se posadíte na klozet se sprškou, aktivuje se čistič vzduchu, který můžete kdykoliv vypnout pomocí dálkového ovladače.

Dálkový ovladač

Čistič vzduchu



ANÁLNÍ SPRŠKA A PERINEÁLNÍ SPRŠKA

Po dokončení potřeby můžete spustit anální spršku pomocí příslušného symbolu na dálkovém ovladači nebo krátkým stisknutím na kontroléru.

Perineální sprška se aktivuje buď pomocí příslušného symbolu na dálkovém ovladači nebo stisknutím samostatného tlačítka pod otočným tlačítkem.

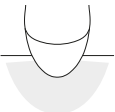
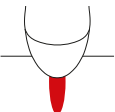
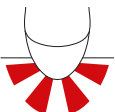
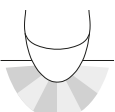
	Dálkový ovladač	Kontrolér
Anální sprška		
Perineální sprška		
Zastavit		
Intenzita proudu vody, plus		
Intenzita proudu vody, mínus		
Ramínko spršky dopředu		
Ramínko spršky zpět		
Výkonová sprška		Podržet stisknuté

CS

LED INDIKAČNÍ SVĚTLO

Na spodní straně zařízení je umístěno LED indikační světlo, které směřuje na podlahu. Poskytuje orientaci při nočních návštěvách toalety a informuje o nezbytné údržbě nebo případné poruše klozetu se sprškou.

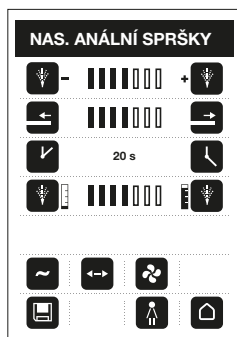


	LED indikační světlo	Informace	Popis
Bílá		Normální provoz	Všechno je v pořádku.
Červená		Upozornění na údržbu	Další informace zjistíte po aktivování dálkového ovladače.
Červená, bliká		Informace o poruše	Kontaktujte nás prostřednictvím horké linky pro servis a mějte připravený dálkový ovladač pro další informace.
Bílá, střídavě bliká		Program údržby aktivní	Když střídavě bliká bílé LED indikační světlo, je aktivní odstranění vodního kamene nebo termální čištění.

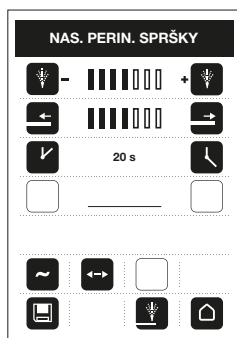
PROFILY UŽIVATELE

Klozet se sprškou Laufen umožňuje uložení až 4 individuálních profilů uživatele. Stiskněte »Nastavení spršky«. Jako první se objeví nastavení pro anální spršku.

	Dálkový ovladač
Nastavení spršky	
Anální sprška	
Perineální sprška	
Uložit	



V této nabídce můžete nastavit podle přání intenzitu proudu vody, pozici proudu, dobu sprchování a teplotu vody. Mimoto můžete aktivovat nebo deaktivovat funkci pulzování nebo oscilování a čistič vzduchu.



Po stisknutí příslušného symbolu se objeví nabídka »Nastavení perineální spršky«, v níž můžete přizpůsobit intenzitu proudu vody, pozici proudu a dobu sprchování. Navíc můžete aktivovat nebo deaktivovat funkci pulzování nebo oscilování. Nastavení teploty spršky a čističe vzduchu je stejné jako u anální vody.

CS

Po zvolení vašich osobních nastavení můžete provést další přizpůsobení. Stiskněte položku »Uložit« a vyberte jeden ze 4 profilů uživatele (I – IIII) nebo základní profil (0).

	Dálkový ovladač
Základní profil	
Profil uživatele 1	
Profil uživatele 2	
Profil uživatele 3	
Profil uživatele 4	

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



DŮLEŽITÉ POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

Nepoužívejte práškové, leptavé, abrazivní čisticí prostředky, koncentrované prostředky s obsahem chlóru, ale ani abrazivní houby, ocelovou vlnu nebo ocelový čistič.



ODSTRANĚNÍ SEDÁTKA S POKLOPEM

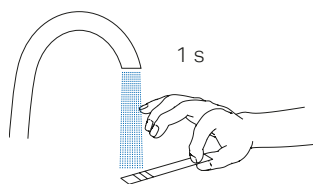
Pro lepší čištění klozetu se sprškou lze jednoduše odebrat sedátko s poklopem jako celek: vyklopte sedátko s poklopem nahoru, tak aby byly oba díly kolmo (přibližně 85° vůči keramice) a vytáhněte celou jednotku ze závěsu dveří.

ÚDRŽBA

	Dálkový ovladač	Popis
Termální čištění		Termální čištění vyčistí celý systém vedení vody a zbaví jej bakterií a plísní. Že je potřeba provést termální čištění, vás zařízení informuje rozsvícením červeného LED signálního světla a zobrazením příslušné servisní informace na dálkovém ovladači. Příslušné pokyny na dálkovém ovladači vás provedou programem.
Odstranění vodního kamene		Program odstranění vodního kamene odstraní vodní kámen ze všech dílů, kterými prochází voda. Že je potřeba provést odstranění vodního kamene, vás zařízení informuje rozsvícením červeného LED signálního světla a zobrazením příslušné servisní informace na dálkovém ovladači. Příslušné pokyny na dálkovém ovladači vás provedou programem. Používejte pouze originální prostředek na odstranění vodního kamene Laufen.



TVRDOT VODY



MĚŘENÍ TVRDOTI VODY

- Tvrdost vody měřte v místě instalace pomocí přiložených testovacích pásků.
- Podržte testovací pásek 1 sekundu pod tekoucí vodou.
- Okleptejte testovací pásek a počkejte 60 sekund.
- Porovnejte barvu testovacího proužku s tabulkou uvedenou níže.

Naměřená tvrdost vody Nastavení na zařízení

	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	15–25 °fH, 8,4–14 °dH
	25–35 °fH, 14–19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH

	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

CS

ULOŽENÍ TVRDOTI VODY

Je možné, že tato nastavení provedl již instalatér při uvádění dálkového ovladače do provozu.

Stisknutím tlačítka Start vpravo nahoře aktivujete dálkový ovladač s dotykovou obrazovkou.



Klepnutím na položku »Obecná nastavení« otevřete základní nastavení.



Vyberte naměřenou tvrdost vody opakovaným stisknutím položky »Tvrdost vody«.

Lze vybírat z následujících rozsahů:

<15 °fH, <8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
25–35 °fH, 14–19,7 °dH; >35 °fH, >19,7 °dH



Stiskněte »Uložit«.



Pomocí položky »Nabídka« se vrátíte zpět do hlavní nabídky.



ZÁRUKA

Záruční podmínky pro produkty RIVA naleznete na stránkách:
www.laufen-cleanet.com

HORKÁ LINKA PRO SERVIS A VYHLEDÁNÍ SÉRIOVÉHO ČÍSLA



Číslo na horkou linku pro servis můžete vyhledat online na stránkách www.laufen-cleanet.com v sekci «Kontakt» nebo v dálkovém ovladači v sekci «Informace».

Sériové číslo je uvedeno i v dálkovém ovladači pod položkou «Informace».



Stiskněte:
«Informace»



Sériové číslo je uvedeno za písmenem B.
Příklad: 12345678AOL

Horká linka pro servis se nachází zde.



Pomocí položky «Nabídka» se vrátíte zpět do hlavní nabídky.

Všechny další informace týkající se vašeho klozetu se sprškou Laufen a úplný návod k obsluze naleznete online na stránkách:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

SIKKERHEDSANVISNINGER OG ADVARSLER

TILSIGTET BRUG

Laufen Dusch toilet er udstyret med både en generel vaskefunktion og en bidetfunktion. Anden anvendelse er ikke tilladt. Glødende cigaretter eller andre brændende genstande må ikke kastes i toiletskålen. Laufen er ikke ansvarlig for skader, der opstår, fordi enheden er tilsluttet forkert, betjenes forkert eller ikke bruges efter hensigten.

Personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap samt personer, der ikke er fortrolige med enheden (især børn), må kun bruge toilettet under opsyn eller efter anvisninger fra en ansvarlig person.

ADVARSLER / FORHOLDSREGLER (DIN SIKKERHED)

Tag aldrig en defekt enhed i brug. Flere oplysninger findes i brugermanualen (www.laufen-cleanet.com) under »Tekniske data Laufen Cleanet Riva«.

Laufen Dusch toilet må hverken bruge regnvand, gråt vand eller demineraliseret vand, men kun postevand.

Kontrollér regelmæssigt, at alle funktioner fungerer normalt. Hvis der er mistanke om, at enheden kan være defekt, skal du straks afbryde den fra strømforsyningen og kontakte Laufens kundeservice.

Mennesker oplever temperaturer forskelligt. Derfor bør du, før du bruger toilettets vaskefunktion, kontrollere indstillingen af vandtemperaturen.



Den termiske rengøring foretages med varmt vand: Forsigtig, fare for skoldning! Under en termisk rengøring er det forbudt at sidde på toilettet med vaskefunktion.

Undlad selv at åbne enheden, og servicer den ikke selv. Undlad at installere ekstraudstyr og at foretage ændringer. Enheden har strømførende komponenter. Derfor kan åbningen være livsfarlig!

Reparationer, der ikke er udført fagligt korrekt, kan føre til farlige ulykker, fejl og skader på enheden og anlægget. Derfor skal reparationer altid foretages af uddannede og godkendte fagfolk og med originale reservedele og tilbehør.

Der må kun anvendes originale elektrisk komponenter, vandforsyningsmateriale og reservedele.

DA

Ved driftsfejl på enheden, eller i tilfælde af en reparation, skal anvisningerne i brugervejledningen under "Fejlfinding" følges. Kontakt ved behov Laufens kundeservice.

Som bruger eller operatør af enheden må du kun servicere eller bruge enheden, som det beskrives online i de tilgængelige brugervejledning på www.laufen-cleanet.com.

Til rengøring og pleje samt afkalkning må der kun anvendes originale Laufen-produkter eller produkter, der anbefales af Laufen. Ved brug af andre produkter afvises ethvert ansvar.

Overensstemmelseserklæringen findes online på www.laufen-cleanet.com.



OVERSIGT



Menu



Basisprofil



Brugerprofil 1



Brugerprofil 2



Brugerprofil 3



Brugerprofil 4



Gem



Vaskefunktion



Bidetfunktion



Power-brus



Stop



LED-indikatorlys



Serviceoplysninger



Luftrenser



Kulfilterskift



Dyseintensitet plus



Dyseintensitet minus



Brusetemperatur plus



Brusetemperatur minus



Oscillering



Pulsering



Brusetid længere



Brusetid kortere



Brusearm frem



Brusearm tilbage



Godkend



Annuller



Fortsæt



Tilbage



Plus



Minus



Generelle indstillinger



Info



Hjælp



Bruseindstillinger



Sprog



Vandets hårdhedsgrad



Termisk rengøring



Afkalkning



Fabrikindstilling



Nulstilling



Demonstration



Keramikafmontering

DA

BETJENINGSKNAP MED DREJEFUNKTION

Følgende funktioner kan styres via betjeningsknappen:

Betjeningsknap med drejefunktion



	Betjeningsknap	Beskrivelse
Valg af brugerprofil		Ved at dreje betjeningsknappen kan du vælge 4 gemte brugerprofiler. Når du sidder på dusch toiletlet, kan du dreje drejeknappen fremad. Hver gang knappen drejes et hak, sættes brugerprofilen op med én. Hvis du ikke vælger en brugerprofil, er det automatisk basisprofilen, der er aktiv.
Start og stop bruseproceduren		Når du sidder på dusch toiletlet, kan du kort trykke på drejeknappen for at starte vaskefunktionen. Med den separate knap under drejeknappen starter du bidet-funktionen. Endnu et tryk standser bruseprocessen.
Dyseintensitet		Drej drejeknappen fremad for at øge dyseintensiteten. Drej drejeknappen fremad for at nedsætte dyseintensiteten.
Brusedyseposition		Tryk på drejeknappen, og drej den samtidigt fremad for at bevæge brusestrålen fremad. Tryk på drejeknappen, og drej den samtidigt tilbage for at bevæge brusestrålen fremad.

FJERNBETJENING

Ved at trykke på startknappen øverst til højre aktiverer du touchscreen-fjernbetjeningen. Ved første aktivering fører et opstartsprogram dig gennem de vigtigste indstillinger. Muligvis har VVS-installatøren allerede gennemført det efter monteringen. Når du sidder på toiletlet med vaskefunktion, kan enheden betjenes via fjernbetjeningen.

	Fjernbetjening	Beskrivelse
Sort ikon		Funktion er ikke aktiv/bruges ikke.
Hvidt ikon		Funktion er aktiv/bruges.

LUFTRENSER
















Når du sætter dig på Laufen dusch toiletet, aktiveres Luftrensere, som du til enhver tid kan slå fra via fjernbetjeningen.

	Fjernbetjening
Luftrensere	

VASKEFUNKTION OG BIDETFUNKTION

Efter dit toiletbesøg kan du starte vaskefunktionen via det pågældende ikon på fjernbetjeningen eller ved kort at trykke på betjeningsknappen.

Bidetfunktionen aktiveres enten ved at trykke på det pågældende ikon på fjernbetjeningen eller ved at trykke på den separate knap under drejeknappen.

	Fjernbetjening	Betjeningsknap
Vaskefunktion		
Bidetfunktion		
Stop		
Dyseintensitet plus		
Dyseintensitet minus		
Brusearm frem		
Brusearm tilbage		
Power-brus		holdes nede

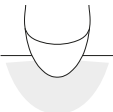
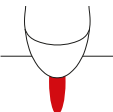

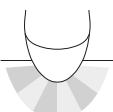
DA

LED-INDIKATORLYS

På enhedens underside sidder LED-indikatorlyset, der kaster lys på gulvet. Det hjælper til at orientere sig ved natlige toiletbesøg og oplyser om nødvendige serviceopgaver eller mulige fejl på dusch toilettet.



LED-indikatorlys

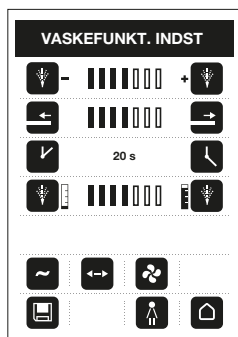


	LED-indikatorlys	Oplysning	Beskrivelse
Hvidt		Normal drift	Alt er i orden.
Rødt		Plejeanvisning	Aktiver fjernbetjeningen for yderligere oplysninger.
Blinker rødt		Fejlhenvi sning	Kontakt os venligst via vores service-hotline, og hav din fjernbetjening klar for flere oplysninger.
Hvidt blinker på skift		Plejeprogram aktivt	Når det hvide LED-indikatorlys blinker skiftevist, er afkalkningen eller den termiske rengøring aktiv.

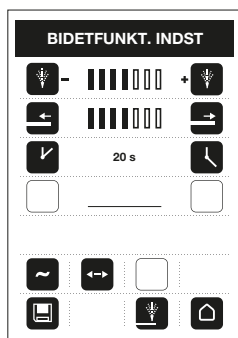
BRUGERPROFILER

På Laufen dusch toilettet kan du gemme 4 individuelle brugerprofiler. Tryk på »Bruseindstillinger«. Du kommer først til indstillingerne for vaskefunktionerne.

	Fjernbetjening
Bruseindstillinger	
Vaskefunktion	
Bidetfunktion	
Gem	



I denne menu kan du efter eget ønske justere dyseintensiteten, vandstråleens position, brusetiden samt brusetemperaturen. Derudover kan du aktivere eller deaktivere den pulserende og oscillerende funktion samt lufttrænseren.



Ved at trykke på det pågældende ikon kommer du til menuen «Indstillinger bidetfunktion», hvor du også kan justere dyseintensiteten, vandstråleens position og brusetiden. Desuden kan du aktivere eller deaktivere den pulserende og oscillerende funktion. Indstillingerne for brusetemperaturen og lugttrænseren er identiske med indstillingerne for vaskefunktionen.

DA

Når du har valgt dine personlige indstillinger, kan du gemme dine justeringer. Tryk på »Gem«, og vælg en af de 4 brugerprofiler (I - IIII) eller basisprofilen (O).

	Fjernbetjening
Basisprofil	
Brugerprofil 1	
Brugerprofil 2	
Brugerprofil 3	
Brugerprofil 4	

RENGØRING OG PLEJE



VIGTIGE RENGØRINGSANVISNINGER

Der må kun benyttes egnede rengøringsmidler. Hverken porcelæn eller sæde må der rengøres med slibende, klorbaserede eller metalliske rengøringsartikler eller midler.



FJERN SÆDE OG LÅG

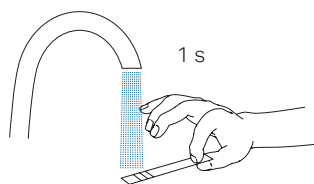
For at lette rengøringen af dusch toiletlet kan sædet let fjernes ved at vippe sæde og låg op og trække begge dele lodret (ca. 85° i forhold til kummen) ud af hængslet.

VEDLIGEHOLDELSE

	Fjernbetjening	Beskrivelse
Termisk rengøring		Med den termiske rengøring renses hele toiletlet med varmt vand, og bakterier fjernes. Enheden gør dig med et rødt lysende LED-indikatorlys og tilsvarende serviceoplysninger på fjernbetjeningen opmærksom på, at en termisk rengøring skal udføres. Relevante oplysninger på fjernbetjeningen fører dig gennem programmet.
Afkalkning		Med afkalkningsprogrammet afkalkes alle vandførende dele. Enheden gør dig med et rødt lysende LED-indikatorlys og tilsvarende serviceoplysninger på fjernbetjeningen opmærksom på, at en afkalkning skal udføres. Relevante oplysninger på fjernbetjeningen fører dig gennem programmet. Brug kun originalt Laufen-afkalkningsmiddel.



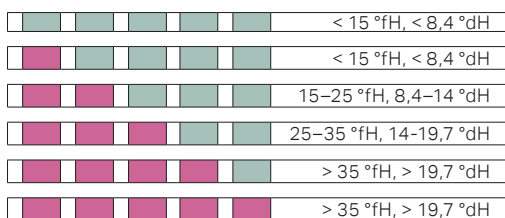
VANDETS HÅRDHEDSGRAD



MÅLING AF VANDETS HÅRDHEDSGRAD

- Mål vandets hårdhedsgrad på installationsstedet med den medfølgende test strip.
- Dyp test strippen i 1 sekund ned i postevand.
- Ryst test strippen, og vent i 60 sekunder.
- Sammenlign test strippens farve med nedenstående tabel.

Vandets målte hårdhedsgrad Indstilling på enheden



	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5


DA


VANDETS HÅRDHEDSGRAD GEMMES

VVS-installatøren har muligvis allerede foretaget denne indstilling ved ibrugtagningen af fjernbetjeningen.

Ved at trykke på startknappen øverst til højre aktiverer du touchscreen-fjernbetjeningen.




 Tryk på »Generelle indstillinger« for at komme til indstillingerne.

 Vælg vandets målte hårdhedsgrad ved gentagne gange at trykke på »vandets hårdhedsgrad«.

De følgende områder kan vælges:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15-25 °fH, 8,4-14 °dH;
25-35 °fH, 14-19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH

 Tryk på »Gem«.

 Med »Menu« kommer du tilbage til hovedmenuen.

GARANTI

Garantibetingelserne for RIVA finder du på:
www.laufen-cleanet.com

SÅDAN FINDER DU SERVICE-HOTLINE OG SERIENUMMERET



Telefonnummeret for service-hotline online på www.laufen-cleanet.com under »Kontakt« eller på fjernbetjeningen under »Info«.

Serienummeret findes også på fjernbetjeningen under »Info«.



Tryk på: »Info«



Serienummeret findes under bogstav B.
Eksempel: 12345678A0L

Her findes service-hotline.



Med »Menu« kommer du tilbage til hovedmenuen.

Alle andre oplysninger om dit Laufen dusch toilet og en udførlig betjeningsvejledning findes online på:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y SEGURIDAD

USO PREVISTO

El inodoro bidé Laufen limpia la zona posterior, así como las partes íntimas de las mujeres con el lavado femenino. Por ello no se permite utilizarlo de forma diferente a la prevista. Los cigarrillos encendidos u otros objetos calientes no se deben arrojar al inodoro. Laufen no aceptará ninguna responsabilidad por los daños provocados por la instalación incorrecta del aparato o por un uso inadecuado o no previsto.

Las personas con limitaciones físicas, sensoriales o intelectuales, así como las personas no familiarizadas con el aparato (especialmente niños), sólo deben utilizar el inodoro bidé con supervisión y siguiendo las indicaciones de una persona responsable.

INDICACIONES DE ADVERTENCIA/MEDIDAS DE PRECAUCIÓN (SU SEGURIDAD)

No ponga nunca en funcionamiento un aparato defectuoso. En el manual de uso encontrará más información (www.laufen-cleanet.com) en el apartado «Especificaciones técnicas de Laufen Cleanet Riva».

Para el funcionamiento del inodoro bidé sólo se debe utilizar agua potable, por tanto no está permitido usar agua de lluvia ni aguas grises, así como tampoco agua desalinizada.

Compruebe periódicamente que todas las funciones se ejecuten de forma normal. Si se sospecha que el aparato está defectuoso, desconéctelo lo antes posible de la red eléctrica y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Laufen.

Todas las personas tienen una sensibilidad diferente a la temperatura. Por ello, antes de utilizar el inodoro bidé debe comprobar el ajuste de temperatura del agua.



La limpieza térmica se lleva a cabo con agua muy caliente: ¡atención, riesgo de escaldadura!
Durante la limpieza térmica no debe sentarse bajo ningún concepto en el inodoro bidé.

No debe desmontar el aparato ni realizar reparaciones en él. No instale ningún componente adicional ni lleve a cabo modificaciones. El aparato contiene componentes con corriente. Por eso puede ser peligroso desmontarlo.

Las reparaciones que no se realicen adecuadamente pueden provocar accidentes peligrosos, problemas con el funcionamiento o daños en el aparato y su instalación. Por este motivo, solo debe realizar las reparaciones el personal especializado, autorizado y cualificado con piezas de recambio y accesorios originales.

Solo se deben utilizar piezas repuesto, de entrada de agua y de conexión eléctrica originales.

ES

En caso de problema con el funcionamiento del aparato u orden de reparación, consulte las indicaciones del manual de uso en el apartado «Solución de problemas». En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Laufen.

Como usuario o como propietario, sólo debe utilizar o mantener el aparato según lo descrito en el manual de uso disponible en www.laufen-cleanet.com.

Para llevar a cabo la limpieza, los cuidados y la descalcificación, utilice únicamente productos originales de Laufen o recomendados por Laufen. Si utiliza otros productos se rechazará cualquier responsabilidad.

Encontrará la declaración de conformidad en www.laufen-cleanet.com.



VISTA GENERAL



Menú



Perfil básico



Perfil de usuario 1



Perfil de usuario 2



Perfil de usuario 3



Perfil de usuario 4



Guardar



Lavado posterior



Lavado femenino



Lavado power



Parada



Indicador LED



Información de servicio



Filtro de olores



Cambio del filtro de carbono



Más intensidad del lavado



Menos intensidad del lavado



Más temperatura de lavado



Menos temperatura de lavado



Oscilación



Pulsación



Más duración del lavado



Menos duración del lavado



Avance del brazo de lavado



Retroceso del brazo de lavado



Confirmar



Cancelar



Siguiente



Volver



Más



Menos



Configuración general



Info



Ayuda



Ajustes de lavado



Idioma



Dureza del agua



Limpieza térmica



Descalcificación



Configuración de fábrica



Reset



Demo



Desmontaje de la cerámica

ES

MANDO CON BOTÓN GIRATORIO

Las siguientes funciones se pueden ajustar con el control:

Mando con botón giratorio



Control	Descripción
<p>Elección del perfil de usuario</p>	<p>Girando el mando puede elegir entre 4 perfiles de usuarios guardados. Cuando se siente en el inodoro bidé, gire hacia delante el botón giratorio situado en el lado derecho. Notará que gira por pasos. Con cada paso, el perfil de usuario aumentará un número. Si no selecciona ningún perfil de usuario, se activará automáticamente el perfil básico.</p>
<p>Inicio y parada del proceso de lavado</p>	<p>Cuando se siente en el inodoro bidé, pulse brevemente el botón giratorio situado en el lado derecho para iniciar el lavado posterior. Mediante el botón independiente situado debajo del botón giratorio, inicie el lavado femenino. Si lo vuelve a pulsar se detiene el proceso de lavado.</p>
<p>Intensidad del lavado</p>	<p>Gire el botón giratorio hacia delante para aumentar la intensidad del lavado. Gire el botón giratorio hacia atrás para disminuir la intensidad del lavado.</p>
<p>Posición de la tobera</p>	<p>Pulse el botón giratorio y gírelo hacia delante al mismo tiempo para mover el chorro de lavado hacia delante. Pulse el botón giratorio y gírelo hacia atrás al mismo tiempo para mover el chorro de lavado hacia atrás.</p>

MANDO A DISTANCIA

Pulsando el botón de inicio situado arriba a la derecha se activa el mando a distancia con pantalla táctil. Cuando se activa por primera vez, aparecerá un programa de puesta en servicio que le indicará los ajustes más importantes. Puede que el instalador del sanitario ya lo haya hecho tras el montaje. En cuanto se haya sentado en el inodoro bidé puede utilizar el aparato mediante el mando a distancia.

Mando a distancia	Descripción
<p>Símbolo negro</p>	<p>La función no está activa / no se utiliza.</p>
<p>Símbolo blanco</p>	<p>La función está activa / se utiliza.</p>

FILTRO DE OLORES


En cuanto se sienta en el inodoro bidé Laufen, se activa el filtro de olores, que puede apagar en cualquier momento mediante el mando a distancia.

	Mando a distancia
Filtro de olores	

LAVADO POSTERIOR Y LAVADO FEMENINO

Tras acabar, puede iniciar el lavado posterior mediante el símbolo correspondiente del mando a distancia o pulsando brevemente el control.

El lavado femenino se puede iniciar pulsando el símbolo correspondiente en el mando a distancia o pulsando el botón independiente situado debajo del botón giratorio.

	Mando a distancia	Control
Lavado posterior		
Lavado femenino		
Parada		
Más intensidad del lavado		
Menos intensidad del lavado		
Avance del brazo de lavado		
Retroceso del brazo de lavado		
Lavado power		Mantener pulsado

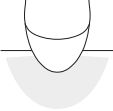
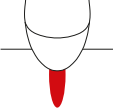

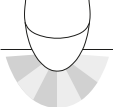
ES

INDICADOR LED

En la parte inferior del aparato se encuentra el indicador LED que ilumina el suelo. Ofrece orientación por la noche e informa del mantenimiento obligatorio o los posibles problemas del inodoro bidé.





Indicador LED

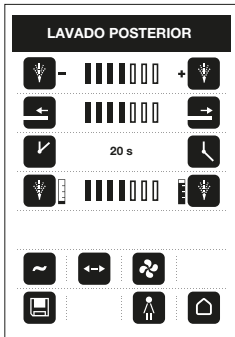


	Indicador LED	Información	Descripción
Blanco		Funcionamiento normal	Todo va bien.
Rojo		Indicación de mantenimiento	Encienda el mando a distancia para obtener más información.
Rojo parpadeante		Indicación de problema	Póngase en contacto con nosotros mediante el servicio de atención al cliente y tenga el mando a distancia a mano para obtener más información.
Blanco parpadeante		Programa de mantenimiento activo	Cuando el indicador LED blanco parpadea de forma cambiante, se está llevando a cabo la descalcificación o la limpieza térmica.

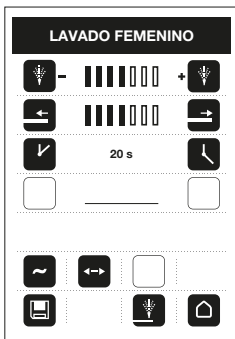
PERFILES DE USUARIOS

El inodoro bidé Laufen le permite guardar 4 perfiles de usuarios individuales. Pulse «Ajustes de lavado». Primero verá los ajustes del lavado posterior.

	Mando a distancia
Ajustes de lavado	
Lavado posterior	
Lavado femenino	
Guardar	



En este menú puede ajustar la intensidad del lavado, la posición del chorro de lavado, la duración del lavado, así como la temperatura de lavado según sus gustos personales. Además, puede activar o desactivar la función de pulsación o de oscilación así como el filtro de olores.



Pulsando el símbolo correspondiente se accede al menú «Ajustes del lavado femenino», en el que se pueden ajustar asimismo la intensidad del lavado, la posición del chorro de lavado y la duración del lavado. Además, puede activar o desactivar la función de pulsación o de oscilación. Los ajustes de temperatura de lavado y filtro de olores son idénticos a los ajustes del lavado posterior.

ES

Tras seleccionar los ajustes personales, puede guardar el perfil. Pulse «Guardar» y seleccione uno de los 4 perfiles de usuarios (I – IIII) o el perfil básico (0).

	Mando a distancia
Perfil básico	
Perfil de usuario 1	
Perfil de usuario 2	
Perfil de usuario 3	
Perfil de usuario 4	

LIMPIEZA Y CUIDADO



INDICACIONES DE LIMPIEZA IMPORTANTES

Evite el uso de agentes limpiadores en polvo, corrosivos, concentrados con cloro o abrasivos así como esponjas ásperas, lana de acero o limpiadores de acero.



RETIRADA DEL ASIENTO Y LA TAPA

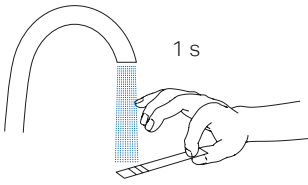
Para una mejor limpieza del inodoro bidé puede retirar fácilmente la unidad de asiento y tapa. Para ello, abata el asiento y la tapa hacia arriba y extraiga verticalmente ambas piezas de la bisagra (a unos 85° de la cerámica).

MANTENIMIENTO

	Mando a distancia	Descripción
Limpieza térmica		Mediante la limpieza térmica, todo el sistema en contacto con agua del inodoro bidé se limpiará con agua muy caliente y se desinfectará. El aparato le informa sobre la necesidad de realizar una limpieza térmica mediante el indicador LED rojo y la información de servicio correspondiente en el mando a distancia. Las indicaciones correspondientes del mando a distancia le guiarán durante el programa.
Descalcificación		Con el programa de descalcificación se descalcifican todas las piezas en contacto con agua. El aparato le informa sobre la necesidad de realizar una descalcificación mediante el indicador LED rojo y la información de servicio correspondiente en el mando a distancia. Las indicaciones correspondientes del mando a distancia le guiarán durante el programa. Utilice únicamente un agente descalcificador original de Laufen.



DUREZA DEL AGUA



MEDICIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA

- Mida la dureza del agua en el lugar de instalación con la tira de test proporcionada.
- Mantenga la tira de test durante 1 segundo debajo del agua corriente.
- Sacuda la tira de test y espere 60 segundos.
- Compare el color de la tira de test con la siguiente tabla.

Dureza del agua medida Ajuste en el aparato

	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	15–25 °fH, 8,4–14 °dH
	25–35 °fH, 14–19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH

	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

ES

ALMACENAMIENTO DE LA DUREZA DEL AGUA

Puede que el instalador del sanitario ya haya guardado este ajuste durante la puesta en servicio del mando a distancia.

Pulsando el botón de inicio situado arriba a la derecha se activa el mando a distancia con pantalla táctil.



Pulse «Ajustes generales» para acceder a los ajustes básicos.



Seleccione la dureza del agua medida pulsando repetidamente «Dureza del agua».

Se pueden seleccionar los siguientes intervalos:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
25–35 °fH, 14–19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Pulse «Guardar».



Pulse «Menú» para volver al menú principal.



GARANTÍA

Las condiciones de la garantía de RIVA se encuentran en:
www.laufen-cleanet.com

ENCONTRAR EL NÚMERO DE SERIE Y EL SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA



El número del servicio de atención telefónica se encuentra en el apartado «Contacto» del sitio web www.laufen-cleanet.com o en la sección «Info» del mando a distancia.

El número de serie se encuentra asimismo en la sección «Info» del mando a distancia.



Pulse: «Info»



El número de serie se encuentra a continuación de la letra B.
Ejemplo: 12345678A0L

El servicio de atención telefónica se encuentra aquí.



Pulse «Menú» para volver al menú principal.

Encontrará toda la información relativa al inodoro bidé Laufen, así como un manual de uso detallado en:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

REGLEMENTAIR GEBRUIK

De Laufen douche wc reinigt het zitvlak en met de damesdouche ook de vrouwelijke intieme zone. Daarvan afwijkende toepassingsmogelijkheden zijn niet toegestaan. Gloeiende sigaretten of andere brandende voorwerpen mogen niet in het keramiek van de wc worden geworpen. Laufen is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat omdat het apparaat verkeerd werd aangesloten, ondeskundig werd bediend of niet reglementair werd gebruikt.

Mensen met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen en personen die helemaal niet vertrouwd zijn met het apparaat (met name kinderen), mogen de douche wc alleen onder toezicht of volgens de instructies van een erantwoordelijk persoon gebruiken.

WAARSCHUWINGEN / VOORZORGSMATREGELEN (UW VEILIGHEID)

Neem nooit een defect apparaat in gebruik. Meer informatie vindt u in de bedieningshandleiding (www.laufen-cleanet.com) onder "Technische specificaties Laufen Cleanet Riva".

Voor uw Laufen douche wc mag alleen drinkwater worden gebruikt, geen regen- of grijs water en ook geen volledig ontzout water.

Controleer regelmatig of alle functies normaal worden uitgevoerd. Als het vermoeden bestaat dat het apparaat defect zou kunnen zijn, moet u het onmiddellijk loskoppelen van het stroomnet en contact opnemen met de Laufen servicedienst.

Iedereen ervaart temperaturen verschillend. Daarom moet u altijd vóór het gebruik van de douche wc de instelling van de watertemperatuur controleren.



De thermische reiniging wordt uitgevoerd met heet water: let op, verbrandingsgevaar!
Ga tijdens de thermische reiniging in geen geval op de douche wc zitten.

Open het apparaat niet zelf en repareer het ook niet zelf. Installeer niets aanvullends en breng geen veranderingen aan. Het apparaat heeft stroomvoerende onderdelen. Daarom kan het openen levensgevaarlijk zijn!

Reparaties die niet deskundig worden uitgevoerd, kunnen leiden tot gevaarlijke ongevallen, problemen met het gebruik en ook beschadigingen aan het apparaat en de installatie. Daarom moeten reparaties altijd door opgeleide en daartoe bevoegde vakmensen met originele reserveonderdelen en accessoires worden uitgevoerd.

Gebruik alleen originele elektrische- en wateraansluitmaterialen en reserveonderdelen.

NL

Neem bij een probleem met het gebruik van het apparaat of in geval van een reparatieaanvraag de instructies in acht die u in de bedieningshandleiding vindt onder "Verhelpen van storingen". Neem indien nodig contact op met de Laufen servicedienst.

Als gebruiker of exploitant mag u alleen de onderhouds- en bedieningshandelingen uitvoeren die worden beschreven in bedieningshandleidingen die online op www.laufen-cleanet.com beschikbaar zijn.

Voor reiniging en onderhoud evenals de ontkalking mogen alleen originele Laufen producten of door Laufen aanbevolen producten worden gebruikt. Bij gebruik van andere producten wordt elke aansprakelijkheid afgewezen.

De conformiteitsverklaring vindt u online op www.laufen-cleanet.com



OVERZICHT



Menu



Basisprofiel



Gebruikers-
profiel 1



Gebruikers-
profiel 2



Gebruikers-
profiel 3



Gebruikers-
profiel 4



Opslaan



Billendouche



Dames-
douche



Power-
douche



Stop



LED verlichting
(LED-display)



Service-
informatie



Geurzuivering
(geurafzuiging)



Geurfilter
vervangen



Verhoog straal-
sterkte
(spoelintensiteit)



Verlaag straal-
sterkte
(spoelintensiteit)



Verhoog
douchetemperatuur
(spoeltemperatuur)



Verlaag
douchetemperatuur
(spoeltemperatuur)



Oscilleren
(vibratie)



Massagedouche
(pulsatie)



Verhoog
douchetijd
(spoeltijd)



Verlaag
douchetijd
(spoeltijd)



Verleng
douchearm
(spoelarm)



Verkort
douchearm
(spoelarm)



Bevestigen



Afbreken



Doorgaan



Terug



Verhoog



Verlaag



Algemene
instellingen



Informatie



Help



Spoel-
instellingen



Taal



Water-
hardheid



Thermische
reiniging



Ontkalking



Fabrieksstand
(fabrieks-
instellingen)



Reset



Demo



Keramik
demonteren

NL

BEDIENING MET DRAAIKNOP

De volgende functies kunnen met de bediening worden geregeld:



Bediening met draaiknop



	Bediening	Beschrijving
Gebruikersprofiel kiezen		Door de bediening te draaien kunt u uit 4 opgeslagen gebruikersprofielen kiezen. Wanneer u op de douche wc zit, kunt u de draaiknop aan de rechterkant naar voren draaien. Daarbij kunt u schakelpunten voelen. Bij elk schakelpunt wordt het gebruikersprofiel met één verhoogd. Als u geen gebruikersprofiel selecteert, is automatisch het basisprofiel actief.
Doucheproces starten en stoppen		Wanneer u op de douche wc zit, kunt u de draaiknop aan de rechterkant kort indrukken om de billendouche te starten. Met de aparte toets onder de draaiknop start u de damesdouche. Druk nogmaals om het doucheproces te stoppen.
Straalsterkte (spoelintensiteit)		Draai de draaiknop naar voren om de straalsterkte (spoelintensiteit) te verhogen. Draai de draaiknop naar achteren om de straalsterkte (spoelintensiteit) te verlagen.
Positie van de douche-arm (spoelarm)		Druk op de draaiknop en draai deze tegelijkertijd naar voren om de douchestraal naar voren te bewegen. Druk op de draaiknop en draai deze tegelijkertijd naar achteren om de douchestraal naar achteren te bewegen.

AFSTANDSBEDIENING

Door het indrukken van de startknop rechtsboven schakelt u de afstandsbediening met touchscreen in. Bij de eerste inschakeling leidt een ingebruiknameprogramma u door de belangrijkste instellingen. Het kan zijn dat de installateur dit na montage al heeft gedaan. Zodra u op de douche wc zit, kan het apparaat met de afstandsbediening worden bediend.

	Afstandsbediening	Beschrijving
Zwart symbool		Functie is niet actief / wordt niet gebruikt.
Wit symbool		Functie is actief / wordt gebruikt.

GEURZUIVERING (GEURAFZUIGING)

Zodra u op de Laufen douche wc zit, wordt de geurzuivering (geurafzuiging) ingeschakeld. Deze kunt u met de afstandsbediening altijd uitschakelen.

Afstandsbediening

Geurzuivering
(geurafzuiging)



BILLENDOUCHE EN DAMESDOUCHE

Na uw stoelgang kunt u de billendouche starten met het desbetreffende symbool op de afstandsbediening of door het kort indrukken van de bediening.

U kunt de damesdouche starten met het desbetreffende symbool op de afstandsbediening of door de aparte toets onder de draaiknop in te drukken.

Afstandsbediening | Bediening

Billendouche



Damesdouche



Stop



Verhoog
straalsterkte
(spoelintensiteit)



Verlaag straalsterkte
(spoelintensiteit)



Verleng douchearm
(spoelarm)



Verkort douchearm
(spoelarm)



Powerdouche



Ingedrukt
houden

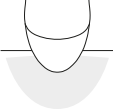
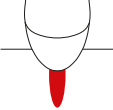

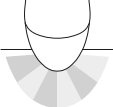
NL

LED VERLICHTING (LED-DISPLAY)

Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich de LED verlichting (LED-display) die de vloer verlicht. Dit dient ter oriëntatie als u 's nachts naar de wc gaat en het informeert u over vereist onderhoud of mogelijke problemen met uw douche wc.

LED verlichting (LED-display)

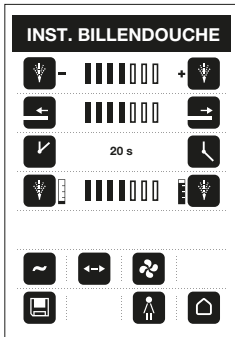


	LED verlichting (LED-display)	Informatie	Beschrijving
Wit		Normaal	Alles is OK.
Rood		Onderhouds-melding	Schakel de afstandsbediening in voor meer informatie.
Rood knipperend		Probleem-melding	Neem contact op met de servicedienst en houd uw afstandsbediening voor meer informatie bij de hand.
Wit afwisselend knipperend		Onderhouds-programma actief	Als de witte led verlichting (LED-display) afwisselend knippert, is de ontkalking of de thermische reiniging actief.

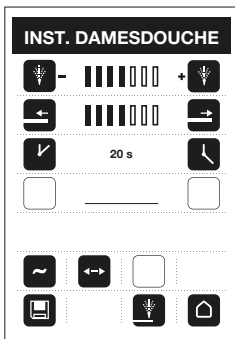
GEbruikersPROFIELEN

Voor de Laufen douche wc kunnen 4 individuele gebruikersprofielen worden opgeslagen. Druk op "Spoelinstellingen". Eerst verschijnen de instellingen voor de billendouche.

	Afstandsbediening
Spoelinstellingen	
Billendouche	
Damesdouche	
Opslaan	



In dit menu kunt u de straalsterkte (spoelintensiteit), de positie van de douchestraal, de douchetijd (spoeltijd) en ook de douchetemperatuur (spoeltemperatuur) naar uw persoonlijke voorkeuren instellen. Verder kunt u de masserende en oscillerende functie evenals de geurzuivering (geurafzuiging) inschakelen of uitschakelen.



Druk op het desbetreffende symbool en het menu met de instellingen voor de damesdouche wordt geopend: «Inst. damesdouche». Hier kunt u ook de straalsterkte (spoelintensiteit), de positie van de douchestraal en de douchetijd (spoeltijd) aanpassen. Bovendien kunt u de masserende en oscillerende functie inschakelen of uitschakelen. De instellingen voor de douchetemperatuur (spoeltemperatuur) en geurzuivering (geurafzuiging) zijn hetzelfde als de instellingen voor de billendouche.

NL

Na het selecteren van uw persoonlijke instellingen kunt u uw aanpassingen opslaan. Druk op "Opslaan" en kies een van de 4 gebruikersprofielen (I – IIII) of het basisprofiel (0).

	Afstandsbediening
Basisprofiel	
Gebruikersprofiel 1	
Gebruikersprofiel 2	
Gebruikersprofiel 3	
Gebruikersprofiel 4	

REINIGING EN ONDERHOUD



BELANGRIJKE REINIGINGSINSTRUCTIES

Gebruik geen poedervormige, bijtende, geconcentreerde chloorhoudende en schurende reinigingsmiddelen en ook geen schurende sponzen, staalwol en staalreiniger.



ZITTING EN DEKSEL VERWIJDEREN

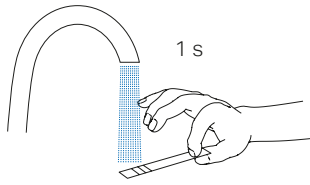
Voor een betere reiniging van de douche wc kan de zitting-/dekseleenheid heel eenvoudig worden verwijderd door zitting en deksel omhoog te klappen en beide onderdelen verticaal (ca. 85° ten opzichte van de keramiek) uit het scharnier te trekken.

ONDERHOUD

	Afstandsbediening	Beschrijving
Thermische reiniging		Met de thermische reiniging wordt het hele watervoerende systeem van uw douche wc gereinigd met heet water en worden bacteriën en kiemen verwijderd. Het apparaat informeert u met een rood brandende LED verlichting (LED-display) en desbetreffende service-informatie op de afstandsbediening dat een thermische reiniging moet worden uitgevoerd. Desbetreffende instructies op de afstandsbediening leiden u door het programma.
Ontkalking		Met het ontkalkingsprogramma worden alle watervoerende onderdelen ontkalkt. Het apparaat informeert u met een rood brandende LED verlichting (LED-display) en desbetreffende service-informatie op de afstandsbediening dat een ontkalking moet worden uitgevoerd. Desbetreffende instructies op de afstandsbediening leiden u door het programma. Gebruik alleen origineel Laufen ontkalkingsmiddel.



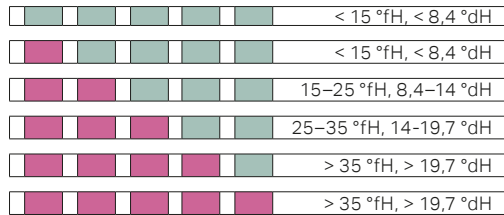
WATERHARDHEID



WATERHARDHEID METEN

- Meet de waterhardheid op de installatieplaats met de meegeleverde test strip.
- Houd de test strip 1 seconde in leidingwater.
- Schud de test strip en wacht 60 seconden.
- Vergelijk de kleur van de test strip met onderstaande tabel.

Gemeten waterhardheid Instelling op het apparaat



	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

NL

WATERHARDHEID OPSLAAN

Het kan zijn dat de installateur deze instelling al heeft ingesteld bij de gebruikersnaam van de afstandsbediening.

Door het indrukken van de startknop rechtsboven schakelt u de afstandsbediening met touchscreen in.



Druk op "Algemene instellingen" om naar de basisinstellingen te gaan.



Selecteer de gemeten waterhardheid door herhaaldelijk op «Waterhardheid» te drukken.

De volgende bereiken kunnen worden geselecteerd:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
25–35 °fH, 14–19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Druk op "Opslaan".



Met "Menu" keert u terug naar het hoofdmenu.

GARANTIE

De garantievoorwaarden voor de RIVA vindt u hier:
www.laufen-cleanet.com

NUMMER VAN DE SERVICEDIENST EN SERIENUMMER VINDEN

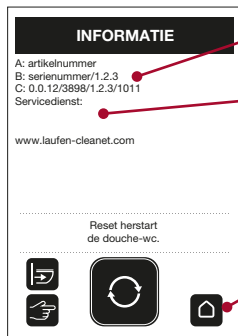


Het nummer van de servicedienst vindt u online op www.laufen-cleanet.com onder "Contact" of op de afstandsbediening onder "Informatie".

Het serienummer vindt u ook op de afstandsbediening onder "Informatie".



Druk op: "Informatie"



Het serienummer vindt u achter de letter B.
Bijvoorbeeld: 12345678A0L

Het nummer van de servicedienst vindt u hier.



Met "Menu" keert u terug naar het hoofdmenu.

Meer informatie over uw Laufen douche wc en een uitgebreide bedieningshandleiding vindt u online op:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

SIKKERHETS- OG VARSELSHENVISNINGER

TILTENKT BRUK

Laufen dusjtoalett med huggene og intimvask. Bruksmuligheter som avviker fra dette, er ikke tillatt. Glødende sigaretter eller andre brennende gjenstander må ikke kastes i toalettskålen. Laufen påtar seg ikke noe ansvar for skader som oppstår fordi enheten er feil tilkoblet eller brukes uforskriftsmessig eller på ikke tiltenkt måte.

Mennesker med fysiske eller mentale begrensninger eller nedsatte sanser samt personer som ikke har noen kjennskap til produktet (spesielt barn), må bare bruke dusjtoalettet under oppsyn eller etter opplæring av en ansvarlig person.

VARSELSHENVISNINGER/FORSIKTIGHETSTILTAK (DIN SIKKERHET)

Ta aldri en defekt enhet i bruk. Du finner mer informasjon i bruksanvisningen (www.laufen-cleanet.com) under «Tekniske data Laufen Cleanet Riva».

Ikke bruk regn- eller gråvann eller fullstendig avsaltet vann til drift av Laufen dusjtoalett, men bare drikkevann.

Kontroller regelmessig om alle funksjonene utføres normalt. Hvis det er mistanke om at enheten kan være defekt, må du straks koble den fra strømmettet og ta kontakt med Laufen kundeservice.

Hver enkelt person oppfatter temperaturer forskjellig. Derfor må du kontrollere innstillingen av vanntemperaturen før bruk av dusjtoalettet.



Den termiske rengjøringen gjennomføres med varmt vann: OBS: fare for skålding!
Sett deg under ingen omstendigheter på dusjtoalettet under den termiske rengjøringen.

NO

Ikke åpne enheten selv, og ikke reparer den selv. Ikke installer noe tilleggsutstyr, og ikke gjennomfør noen endringer. Enheten har strømførende komponenter. Det kan derfor være livsfarlig å åpne den!

Reparasjoner som ikke gjennomføres forskriftsmessig, kan føre til farlige uhell, driftsforstyrrelser samt skader på enheten og innretningen. Derfor må reparasjoner gjennomføres av utdannede fagpersoner som er autorisert til det, med originale reserve- og tilbehørsdeler.

Det må bare brukes originalt strømtilkoblings-, vanntilkoblings- og reservedelsmateriale.

Ta hensyn til henvisningene i bruksanvisningen under «Feilsøking» ved driftsforstyrrelser på enheten eller i tilfelle et reparasjonsoppdrag. Ta kontakt med Laufen kundeservice ved behov.

Som bruker eller operatør må du bare vedlikeholde eller betjene enheten i den utstrekningen det er beskrevet i bruksanvisningen som er tilgjengelig på nett under www.laufen-cleanet.com.

Bruk bare originalprodukter fra Laufen eller produkter som anbefales av Laufen, til rengjøring og pleie samt avkalking. Ved bruk av andre produkter avvises ethvert erstatningsansvar.

Du finner samsvarserklæringen på nett under www.laufen-cleanet.com



OVERSIKT



Meny



Grunnleggende profil



Brukerprofil 1



Brukerprofil 2



Brukerprofil 3



Brukerprofil 4



Lagre



Bakre dusjdyse



Dusj for damer



Power-dusj



Stopp



LED-indikatorlys



Serviceinfo



Luftrensler



Skifte av karbonfilter



Spylestyrke pluss



Spylestyrke minus



Dusjtemperatur pluss



Dusjtemperatur minus



Oscillering



Pulsering



Dusjvarighet lengre



Dusjvarighet kortere



Dusjarm frem



Dusjarm tilbake



Bekreft



Avbryt



Fortsett



Tilbake



Pluss



Minus



Generelle innstillinger



Info



Hjelp



Dusjinnstillinger



Språk



Hardhet på vannet



Termisk rengjøring



Avkalking



Fabrikkinnstillinger



Reset



Demo



Toalettskåldemonstrering

NO

JUSTERBAR KONTROLL PÅ SIDEN AV SETET

Følgende funksjoner kan styres via kontrollen:

Justerbar kontroll på siden av setet



	Kontroll	Beskrivelse
Valg av brukerprofil		Ved å dreie på kontrollen kan du velge mellom fire lagrede brukerprofiler. Når du sitter på dusjtoalettet, kan du dreie den justerbare kontrollen på høyre side forover. Da føler du et hakk. Ved hvert hakk øker brukerprofilen med én. Hvis du ikke velger en brukerprofil, er den grunnleggende profilen automatisk aktiv.
Start og stopp av dusjing		Når du sitter på dusjtoalettet, kan du trykke kort på den justerbare kontrollen på høyre side for å starte bakre dusjdyse. Med den separate knappen under den justerbare kontrollen starter du dusj for damer. Hvis du trykker én gang til, stoppes dusjingen.
Spylestyrke på dusj		Drei den justerbare kontrollen forover for å øke spylestyrken. Drei den justerbare kontrollen bakover for å redusere spylestyrken.
Spylehodets posisjon		Trykk på den justerbare kontrollen, og dreii den samtidig forover for å flytte spylestrålen forover. Trykk på den justerbare kontrollen, og dreii den samtidig bakover for å flytte spylestrålen bakover.

FJERNKONTROLL

Du aktiverer berøringsskjerm-fjernkontrollen ved å trykke på startknappen oppe til høyre. Ved den første aktiveringen fører et igangsettingsprogram deg gjennom de viktigste innstillingene. Sanitærinstallatøren kan ha gjennomført disse allerede etter monteringen. Enheten kan betjenes med fjernkontrollen med en gang du setter deg.

	Fjernkontroll	Beskrivelse
Svart symbol		Funksjonen er inaktiv/ikke i bruk.
Hvitt symbol		Funksjonen er aktiv/i bruk.

LUFTRENSER
















Med en gang du setter deg på Laufen dusjtoalett, aktiveres luftrenseren, som du kan slå av når som helst med fjernkontrollen.

	Fjernkontroll
Luftrenser	

BAKRE DUSJDYSE OG DUSJ FOR DAMER

Når du har brukt toalettet, kan du starte bakre dusjdyse via det tilsvarende symbolet på fjernkontrollen eller ved å trykke kort på kontrollen.

Dusj for damer utløses enten ved å trykke på det tilsvarende symbolet på fjernkontrollen eller ved å trykke kort på den separate knappen under den justerbare kontrollen.

	Fjernkontroll	Kontroll
Bakre dusjdyse		
Dusj for damer		
Stopp		
Spylestyrke pluss		
Spylestyrke minus		
Dusjarm frem		
Dusjarm tilbake		
Power-dusj		holdes inne

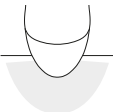
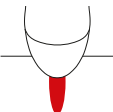

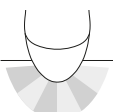
NO

LED-INDIKATORLYS

På undersiden av enheten er LED-indikatorlyset, som lyser opp gulvet. Det viser vei når man bruker toalettet om natten og informerer om nødvendige vedlikehold eller mulige feil på dusjtoalettet.





LED-indikatorlys

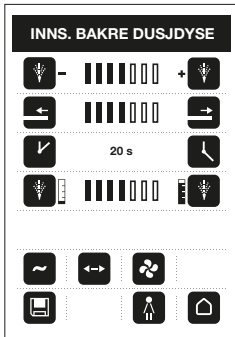


	LED-indikatorlys	Informasjon	Beskrivelse
Hvitt		Normal drift	Alt i orden.
Rødt		Pleiemelding	Aktiver fjernkontrollen for mer informasjon.
Rødt blinkende		Feilmelding	Ta kontakt med oss på servicetelefonen, og hold fjernkontrollen klar for mer informasjon.
Hvitt vekselvis blinkende		Pleieprogram aktivt	Hvis det hvite LED-indikatorlyset blinker vekselvis, er avkalkingen eller den termiske rengjøringen aktiv.

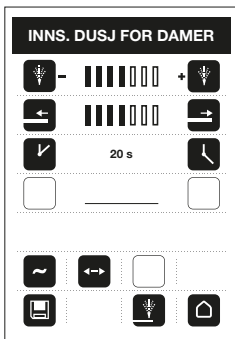
BRUKERPROFILER

Laufen dusjtoalett gir deg mulighet til å lagre fire individuelle brukerprofiler. Trykk på «Dusjinnstillinger». Du kommer først til innstillingene for bakre dusjdyse.

	Fjernkontroll
Dusjinnstillinger	
Bakre dusjdyse	
Dusj for damer	
Lagre	



I denne menyen kan du stille inn spylestyrke på dusj, posisjonen til spylestrålen, dusjvarighet og dusjtemperatur etter personlig ønske. I tillegg kan du aktivere eller deaktivere pulserings- og oscilleringsfunksjonen samt luftrensere.



Ved å trykke på det aktuelle symbolet kommer du til menyen «Innstillinger dusj for damer» der du også kan tilpasse spylestyrke på dusj, posisjonen til spylestrålen og dusjvarighet. I tillegg kan du aktivere eller deaktivere pulserings- og oscilleringsfunksjonen. Innstillingene for dusjtemperatur og luftrensere er identiske med innstillingene til bakre dusjdysse.

NO

Når du har valgt personlige innstillinger, kan du lagre endringene. Trykk på «Lagre», og velg en av de fire brukerprofilene (I – IIII) eller den grunnleggende profilen (0).

	Fjernkontroll
Grunnleggende profil	
Brukerprofil 1	
Brukerprofil 2	
Brukerprofil 3	
Brukerprofil 4	

RENGJØRING OG PLEIE



VIKTIGE RENGJØRINGSHENVISNINGER

Unngå pulverformede, etsende, konsentrert klorholdige og slipende vaskemidler samt ripende svamper, stålull og stålrengjøringsmidler.



TA AV SETE OG LOKK

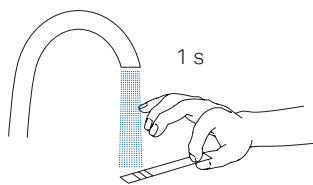
For bedre rengjøring av dusjtoalettet kan sete-lokk-enheten ganske enkelt tas av ved at setet og lokket vippes opp og begge delene trekkes loddrett (rundt 85° i forhold til toalettskålen) ut av hengslen.

VEDLIKEHOLD

	Fjernkontroll	Beskrivelse
Termisk rengjøring		Med termisk rengjøring rengjøres hele det vannførende systemet til dusjtoalettet med varmt vann slik at bakterier fjernes. Apparatet informerer deg med rødt lysende LED-indikatorlys og tilsvarende serviceinfo på fjernkontrollen når en termisk rengjøring må gjennomføres. Henvisninger på fjernkontrollen veileder deg gjennom programmet.
Avkalking		Med avkalkingsprogrammet avkalkes alle vannførende deler. Apparatet informerer deg med rødt lysende LED-indikatorlys og tilsvarende serviceinfo på fjernkontrollen når en avkalking må gjennomføres. Henvisninger på fjernkontrollen veileder deg gjennom programmet. Bruk bare originalt Laufen avkalkingsmiddel.



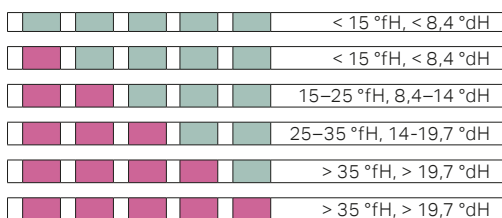
HARDHET PÅ VANNET



MÅLE HARDHET PÅ VANNET

- Mål hardhet på vannet på installasjonsstedet med den medfølgende teststripen.
- Hold teststripen i vann fra springen i ett sekund.
- Rist teststripen, og vent i 60 sekunder.
- Sammenlign fargen på teststripen med tabellen nedenfor.

Målt hardhet på vannet Innstilling på enheten



	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

LAGRE HARDHET PÅ VANNET

NO

Sanitærinstallatøren kan ha gjennomført denne innstillingen allerede ved idriftsetting av fjernkontrollen.

Du aktiverer berøringsskjerm-fjernkontrollen ved å trykke på startknappen oppe til høyre.



Trykk på «Generelle innstillinger» for å gå til grunninnstillingene.



Velg målt hardhet på vannet ved å trykke gjentatte ganger på «Hardhet på vannet».

Følgende områder kan velges:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
25–35 °fH, 14–19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Trykk på «Lagre».



Med «Meny» går du tilbake til hovedmenyen.



GARANTI

Du finner garantivilkårene fra RIVA under:
www.laufen-cleanet.com

FINNE SERVICETELEFON OG SERIENUMMER



Du finner nummeret til servicetelefonen på nett på www.laufen-cleanet.com under «Kontakt» eller på fjernkontrollen under «Info».

Du finner også serienummeret på fjernkontrollen under «Info».



Trykk på: «Info»



Du finner serienummeret bak bokstaven B.
Eksempel: 12345678A0L

Her finner du servicetelefonen.



Med «Meny» går du tilbake til hovedmenyen.

Du finner all ytterligere informasjon om Laufen dusjtoalett samt en mer utførlig bruksanvisning på nett under:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

PRZEZNACZENIE

Toaleta myjąca Laufen została zaprojektowana do mycia obszarów intymnych oraz - przy wykorzystaniu części natryskowej - również kobiecych obszarów intymnych. Nie dopuszcza się wykorzystywania urządzenia do innych celów. Do toalety myjącej nie wolno wrzucać żarzących się niedopałków ani żadnych innych palących się przedmiotów. Laufen nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wyniku nieprawidłowego podłączenia urządzenia, jego nieodpowiedniego wykorzystywania lub niewłaściwego użytkowania.

Osoby niepełnosprawne fizycznie, o ograniczonych zdolnościach czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające wiedzy na temat obsługi urządzenia (w szczególności dzieci) mogą korzystać z toalety myjącej tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej.

OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI (BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA)

Nigdy nie należy użytkować urządzenia wadliwego. Więcej informacji dotyczących użytkowania podanych jest w instrukcji obsługi (www.laufen-cleanet.com) oraz w danych technicznych Laufen Cleanet Riva.

Do toalety myjącej Laufen zawsze należy stosować wodę pitną. Nie stosować deszczówki, szarej wody ani wody zdemineralizowanej.

Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji należy regularnie kontrolować poprawność działania wszystkich funkcji. W razie jakichkolwiek podejrzeń co do sprawności urządzenia, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i skontaktować się z Infolinią Serwisu Laufen.

Odczucie temperatury jest kwestią indywidualną każdej osoby. Dlatego przed rozpoczęciem korzystania z toalety myjącej należy sprawdzić ustawienie temperatury wody.



Czyszczenie termiczne jest wykonywane przy użyciu gorącej wody. Uwaga, istnieje niebezpieczeństwo poparzenia! Nie siadaj w toalecie myjącej podczas czyszczenia termicznego.

Nie otwierać ani nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Nie instalować żadnych dodatkowych elementów, ani nie dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Urządzenie zawiera elementy znajdujące się pod napięciem. Jego otwarcie może być bardzo niebezpieczne!

Naprawy przeprowadzone w sposób nieprofesjonalny mogą być przyczyną obrażeń ciała, wadliwego działania bądź uszkodzenia urządzenia lub instalacji. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez przeszkolony i upoważniony personel z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

Do połączeń elektrycznych oraz przyłączy wody można stosować wyłącznie oryginalne materiały i oryginalne części zamienne.

PL

W przypadku awarii urządzenia lub komunikatu wymaganej naprawy należy postępować wg zaleceń podanych w instrukcji obsługi. W razie potrzeby należy skontaktować się z Infolinią Serwisu Laufen.

Jako użytkownik lub właściciel możesz użytkować urządzenie tylko w sposób opisany w instrukcji dostępnej online pod adresem: www.laufen-cleanet.com.

Do czyszczenia, pielęgnacji i usuwania kamienia należy zawsze stosować oryginalne produkty Laufen lub zalecane przez Laufen. Nie ponosimy odpowiedzialności za stosowanie innych produktów.

Deklaracja Zgodności dostępna jest na stronie internetowej www.laufen-cleanet.com.





Menü



Profil podstawowy



Profil użytkownika 1



Profil użytkownika 2



Profil użytkownika 3



Profil użytkownika 4



Zapisz



Natrysk tylny



Natrysk dla kobiet



Natrysk intensywny



Stop



Wyświetlacz LED



Informacje serwisowe



Usuwanie zapachów



Wymiana filtra węglowego



Zwiększenie intensywności natrysku



Zmniejszenie intensywności natrysku



Zwiększenie temperatury natrysku



Zmniejszenie temperatury natrysku



Oscylacja



Pulsacja



Zwiększenie czasu natrysku



Zmniejszenie czasu natrysku



Wysuwanie ramienia natryskowego



Chowanie ramienia natryskowego



Potwierdź



Anuluj



Dalej



Wstecz



Zwiększ



Zmniejsz

PL



Ustawienia ogólne



Informacje



Pomoc



Ustawienia natrysku



Język



Twardość wody



Czyszczenie termiczne



Usuwanie kamienia



Ustawienia fabryczne



Reset



Tryb demo



Demontaż elementu ceramicznego

POKRĘTŁO STERUJĄCE

Pokrętło umożliwia włączanie następujących funkcji:

Pokrętło sterujące



	Pokrętło	Opis
Wybór profilu użytkownika		Obracając pokrętło można wybrać jeden z 4 zapisanych profili użytkownika. Obrót pokrętła w przód do pierwszego ustawienia oznacza wybór profilu użytkownika 1, do drugiego - profilu 2 itd. Każdorazowy obrót pokrętła wstecz zmniejsza numer profilu użytkownika o 1. W przypadku braku wyboru profilu użytkownika, automatycznie wybierany jest profil podstawowy.
Uruchamianie i zatrzymanie natrysku		Siedząc na toalecie myjącej należy na krótko wcisnąć pokrętło sterujące znajdujące się z prawej strony toalety, aby uruchomić natrysk tylny. Aby uruchomić natrysk dla kobiet należy wcisnąć odrębny przycisk znajdujący się poniżej pokrętła sterującego. Aby przerwać natrysk należy na krótko wcisnąć przycisk ponownie.
Intensywność natrysku		Obrót pokrętła sterującego w przód powoduje zwiększenie intensywności strumienia podczas trwania natrysku tylnego lub natrysku dla kobiet. Obrót pokrętła wstecz zmniejsza intensywność strumienia.
Położenie dyszy natryskowej		Położenie dyszy natryskowej można zmieniać wciskając pokrętło sterujące oraz obracając je jednocześnie w przód lub w tył. Ramię natryskowe przemieszcza się zgodnie z kierunkiem obrotu.


PILOT

Aktywacja pilota z ekranem dotykowym następuje po wciśnięciu przycisku Start w prawym górnym rogu. W przypadku uruchomienia pilota po raz pierwszy specjalny program uruchamiający przeprowadzi Cię przez najistotniejsze ustawienia. Podczas instalacji toalety myjącej instalator mógł dokonać już jego uruchomienia. W momencie, gdy użytkownik usiądzie na toalecie, urządzenie można obsługiwać za pomocą pokrętła sterującego lub pilota.

	Pilot	Opis
Symbol czarny		Funkcja jest nieaktywna / nie jest wykorzystywana.
Symbol biały		Funkcja jest aktywna / wykorzystywana.

USUWANIE ZAPACHÓW




Natychmiast po tym jak użytkownik usiądzie na toalecie myjącej Laufen uruchamiana jest funkcja usuwania zapachów. Funkcję usuwania zapachów można wyłączyć w dowolnym momencie za pomocą pilota.

	Opis
Usuwanie zapachów	

NATRYSK TYLNY I NATRYSK DLA KOBIET

Po skorzystaniu z toalety można uruchomić natrysk tylny za pomocą odpowiedniego symbolu na pilocie lub przez krótkie wciśnięcie pokrętki sterującej.

Natrysk dla kobiet umożliwia naturalne mycie damskich okolic intymnych. Natrysk ten uruchamia się przez wciśnięcie odpowiedniego symbolu na pilocie lub odrębnego przycisku znajdującego się poniżej pokrętki sterującej.

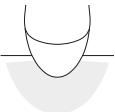
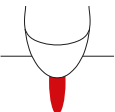
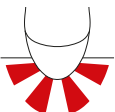
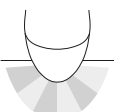
	Pilot	Pokrętło sterujące
Natrysk tylny		
Natrysk dla kobiet		
Stop		
Zwiększenie intensywności natrysku		
Zmniejszenie intensywności natrysku		
Wysuwanie ramienia natryskowego		
Chowanie ramienia natryskowego		
Natrysk intensywny		wcisnąć i przytrzymać

PL

KONTROLKA LED

Kontrolka LED znajdująca się pod urządzeniem rzuca światło na podłogę, umożliwiając orientację w pomieszczeniu nocą oraz sygnalizuje konieczność przeprowadzenia czynności konserwujących lub ewentualne wadliwe działanie toalety myjącej.

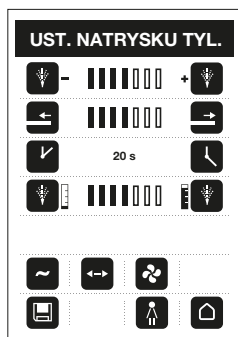


	Kontrolka LED	Informacja	Opis
Białe		Normalna praca	Urządzenie działa prawidłowo.
Czerwone		Konieczna konserwacja	Włączyć pilot w celu uzyskania szczegółowych informacji.
Czerwone migające		Sygnalizacja usterki	Prosimy o kontakt z naszą Infolinią Serwisu oraz przygotowanie pilota w celu postępowania wg dalszych instrukcji.
Białe migające naprzemiennie		Aktywny program czyszczący	Jeśli sygnalizator miga naprzemiennie białym światłem oznacza to, że aktywny jest program usuwania kamienia lub czyszczenia termicznego.

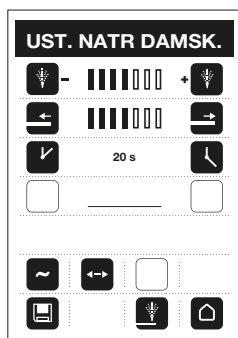
PROFILE UŻYTKOWNIKA

Toaleta myjąca Laufen umożliwia zapis czterech indywidualnych profili użytkownika. Wcisnąć przycisk «Ustawienia natrysku». Jako pierwsze pojawiają się ustawienia natrysku tylnego.

	Pilot
Ustawienia natrysku	
Natrysk tylny	
Natrysk dla kobiet	
Zapisz	



Stosownie do własnych wymagań za pomocą tego menu można dokonać ustawić intensywności strumienia, położenia dyszy natryskowej, czasu trwania i temperatury natrysku. Ponadto można włączać lub wyłączać funkcję pulsacji lub oscylacji, a także usuwania zapachów.



Do menu «Ustawień natrysku dla kobiet» można przejść wciskając odpowiedni symbol. W tym miejscu można dokonać ustawień intensywności strumienia, położenia dyszy natryskowej oraz czasu trwania natrysku. Istnieje również możliwość włączenia lub wyłączenia funkcji pulsacji i oscylacji. Ustawienia temperatury natrysku i usuwania zapachów są identyczne z ustawieniami natrysku tylnego.

PL

Po dokonaniu wyboru ustawień personalnych można zapisać dokonane zmiany. W tym celu należy wcisnąć «Zapisz» i wybrać jeden z 4 profili użytkownika (I - IIII) lub profil podstawowy (0).

	Pilot
Profil podstawowy	
Profil użytkownika 1	
Profil użytkownika 2	
Profil użytkownika 3	
Profil użytkownika 4	

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Unikać stosowania środków czyszczących w proszku, powodujących korozję, skoncentrowanych i zawierających chlor, a także szorstkich gąbek czy druciaków.



DEMONTAŻ DESKI I POKRYWY

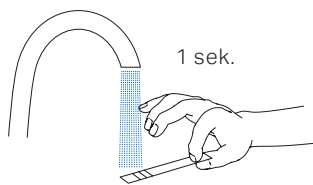
Dla ułatwienia czyszczenia toalety deskę wraz z pokrywą można zdemontować. W tym celu wystarczy ustawić pokrywę i deskę w położeniu pionowym (pod kątem ok. 85° w stosunku do powierzchni ceramicznej) i wyjąć oba elementy z zawiasów.

KONSERWACJA

	Pilot	Opis
Czyszczenie termiczne		Podczas czyszczenia termicznego cały układ doprowadzenia wody do toalety myjącej przepłukiwany jest gorącą wodą w celu usunięcia bakterii i drobnoustrojów. O konieczności przeprowadzenia czyszczenia termicznego przypomina podświetlana na czerwono kontrolka LED urządzenia oraz odpowiadające mu komunikaty serwisowe na pilocie. Proces należy przeprowadzić stosując się do zaleceń podanych na pilocie.
Usuwanie kamienia		Podczas procesu odkamieniania usuwany jest kamień z elementów instalacji transportujących wodę. Wcisnąć przycisk «Usuwanie kamienia», aby otworzyć menu. O konieczności usunięcia kamienia przypomina podświetlana na czerwono kontrolka LED urządzenia oraz odpowiadające mu komunikaty serwisowe na pilocie. Proces należy przeprowadzić stosując się do informacji podanych na pilocie. Zawsze należy stosować oryginalny środek do usuwania kamienia Laufen.



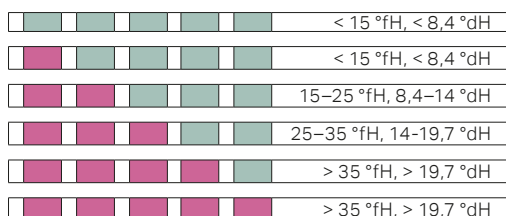
POMIAR TWARDOŚCI WODY



TWARDOŚĆ WODY NALEŻY MIERZYĆ W MIEJSCU INSTALACJI STOSUJĄC ZAŁĄCZONY PASEK TESTOWY.

- Pasek należy przytrzymać pod bieżącą wodą przez 1 sekundę.
- Strzepnąć wodę z paska i odczekać 60 sekund.
- Porównać kolor paska z poniższą tabelą.
- Twardość wody należy mierzyć w miejscu instalacji stosując załączony pasek testowy.

Twardość wody wg dokonanego pomiaru



	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

INSTALATOR MÓGŁ JUŻ DOKONAĆ USTAWIENÍ PODCZAS INSTALACJI PILOTA.

Włącz pilot z ekranem dotykowym wciskając przycisk «Start» znajdujący się w prawym górnym rogu. Aby przejść do ustawień domyślnych wcisnąć przycisk «Ustawienia ogólne».



Wybrać twardość wody zgodną z pomiarem wciskając kilkakrotnie symbol «Twardość wody».



Istnieje możliwość wyboru jednego z poniższych przedziałów:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15-25 °fH, 8,4-14 °dH;
25-35 °fH, 14-19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH



Wciśnij przycisk «Zapisz»



Wciśnij przycisk «Menu» aby powrócić do menu głównego.

PL

GWARANCJA

Warunki gwarancji urządzeń RIVA dostępne są pod adresem:
www.laufen-cleanet.com

INFOLINIA SERWISU ORAZ NUMER SERYJNY



Numer Infolinii Serwisu można znaleźć na www.laufen-cleanet.com w zakładce «Kontakt» lub na pilocie zdalnego sterowania, w sekcji «Informacje».



Numer seryjny można znaleźć również na pilocie w punkcie «Informacje».



Numer seryjny znajdziesz po literę B.
Przykład: 12345678A0L

Tu znajdziesz numer infolinii serwisu.



Wciśnij przycisk «Menu» aby powrócić do menu głównego.

Więcej informacji na temat obsługi toalety myjącej Laufen znajdziesz stronie internetowej pod adresem:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Унитаз-биде Laufen выполняет очистку анальной зоны, а с функцией дамского душа — женской интимной зоны. Любое отличающееся от указанного использование запрещено. Запрещается бросать в керамический унитаз тлеющие сигареты или другие горячие предметы. Компания Laufen не несет ответственности за любой ущерб, возникший вследствие неправильного подключения и применения устройства или его использования не по назначению.

Люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не знакомые с работой устройства лица (особенно дети) должны пользоваться унитазом-биде только под присмотром или по указаниям ответственного лица.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ)

Запрещается пользоваться неисправным устройством. Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации (www.laufen-cleanet.com), раздел «Технические характеристики Laufen Cleanet Riva».

Для эксплуатации унитаза-биде Laufen запрещается использовать дождевую воду, бытовые сточные воды или полностью обессоленную воду. Разрешено использовать только питьевую воду.

Регулярно проверяйте правильность выполнения всех функций. Если есть основания предполагать, что устройство неисправно, немедленно отсоедините его от электрической сети и обратитесь в сервисную службу компании Laufen.

Каждый человек по-разному ощущает температуру. Поэтому перед использованием унитаза-биде следует проверить настройку температуры воды.



Термическая очистка производится с помощью горячей воды: внимание, опасность ожога! Категорически запрещается садиться на унитаз-биде во время термической очистки.

Запрещается самостоятельно вскрывать и ремонтировать устройство. Запрещается подсоединять любые дополнительные компоненты и вносить изменения в конструкцию. Устройство имеет токоведущие компоненты. Поэтому его вскрывание может быть опасным для жизни!

Ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы могут привести к опасным несчастным случаям, неисправностям при эксплуатации устройства, а также повреждениям устройства и инсталляции. В связи с этим ремонтные работы должны всегда выполняться обученными и имеющими соответствующие сертификаты квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей.

RU

Разрешается применять только оригинальные компоненты для электрического подключения, подвода воды и в качестве запасных частей.

В случае неисправности устройства или при ремонтных работах требуется соблюдать указания, изложенные в руководстве по эксплуатации, раздел «Устранение неисправностей». При необходимости следует обратиться в сервисную службу компании Laufen.

При использовании или эксплуатации устройства его необходимо обслуживать или управлять им таким образом, как описано в руководствах по эксплуатации, доступных на веб-сайте www.laufen-cleanet.com.

Для чистки и ухода, а также очистки от известкового налета следует использовать только оригинальные продукты компании Laufen или продукты, рекомендованные компанией Laufen. Применение других продуктов ведет к аннулированию ответственности производителя.

Декларация о соответствии представлена в сети Интернет по адресу www.laufen-cleanet.com



ОБЗОРНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Меню



Основной
профиль



Профиль поль-
зователя 1



Профиль поль-
зователя 2



Профиль поль-
зователя 3



Профиль поль-
зователя 4



Сохранение



Ректальный
душ



Дамский душ



Экстра
сильный
режим



Стоп



Светодиодный
индикатор



Сервисная
информация



Очиститель
воздуха



Замена угольного
фильтра



Увеличение
напора струи



Увеличение
напора струи



Увеличение
температуры
душа



Уменьшение
температуры
душа



Колебательный
режим



Пульсирующий
режим



Увеличить время
душа



Уменьшить время
душа



Сдвинуть душ
вперед



Сдвинуть душ
назад



Подтверждение



Отмена



Далее



Назад



Увеличить



Уменьшить



Общие
настройки



Информация



Справка



Настройки
душа



Язык



Жесткость воды



Термическая
очистка



Очистка от накипи



Заводские
настройки



Сброс



ДЕМО РЕЖИМ



Демонтаж
керамической
чашки


RU

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ С РЕГУЛЯТОРОМ

Панель управления обеспечивает управление следующими функциями:



Панель управления с регулятором



	Панель управления	Описание
Выбор профиля пользователя		Поворачивая кнопку на панели управления, можно выбрать один из четырех сохраненных пользовательских профилей. Сидя на унитазе-биде, поверните вперед регулятор с правой стороны. При этом чувствуется щелчок. При каждом щелчке номер пользовательского профиля увеличивается на единицу. Если пользовательский профиль не выбран, автоматически активируется основной профиль.
Запуск и остановка работы биде		Сидя на унитазе-биде, нажмите на регулятор с правой стороны, чтобы включить душ для анальной зоны. С помощью отдельной кнопки под регулятором можно включить дамский душ. Еще одно нажатие остановит работу биде.
Интенсивность струи		Поверните регулятор вперед, чтобы увеличить интенсивность струи. Поверните регулятор назад, чтобы уменьшить интенсивность струи.
Положение струи		Нажмите регулятор и одновременно поверните ее вперед, чтобы переместить струю вперед. Нажмите регулятор и одновременно поверните ее назад, чтобы переместить струю назад.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

При нажатии кнопки «Пуск» справа сверху производится включение пульта дистанционного управления с сенсорным экраном. При первом включении программа ввода в эксплуатацию отображает наиболее важные настройки. Возможно, монтажник уже выполнил эти настройки после монтажа. Сидя на унитазе-биде, вы можете управлять им с помощью пульта дистанционного управления.

	Пульт дистанционного управления	Описание
Черный значок		Функция неактивна / не используется.
Белый значок		Функция активна / используется.

ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Как только пользователь садится на унитаз-биде Laufen, активируется очиститель воздуха, который можно в любой момент выключить с помощью пульта дистанционного управления.

Пульт дистанционного управления

Очиститель воздуха



ДУШ ДЛЯ АНАЛЬНОЙ ЗОНЫ И ДАМСКИЙ ДУШ

После использования унитаза можно включить душ для анальной зоны, нажав на соответствующий значок на пульте дистанционного управления или на поворотный регулятор панели управления.

Дамский душ включается нажатием соответствующего значка на пульте дистанционного управления или отдельной кнопки под регулятором.

	Пульт дистанционного управления	Панель управления
Ректальный душ		
Дамский душ		
Стоп		
Увеличение напора струи		
Уменьшение напора струи		
Сдвинуть душ вперед		
Сдвинуть душ назад		
Экстра сильный режим		удерживать кнопку нажатой

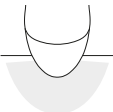
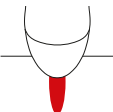

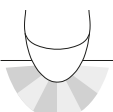
RU

СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

На нижней стороне устройства находится светодиодный индикатор, свет которого направлен на пол. Он обеспечивает ориентацию при посещении туалета ночью и информирует о требуемом обслуживании или возможных неисправностях унитаза-биде.

Светодиодный индикатор

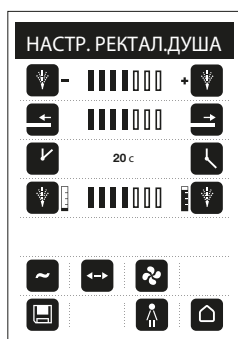


	Светодиодный индикатор	Информация	Описание
белый		Стандартный режим	Все в норме.
красный		Указание по уходу	Включите пульт дистанционного управления для получения дополнительной информации.
красный мигающий		Указание на неисправность	Обратитесь к производителю по горячей линии сервисной службы, имея под рукой пульт дистанционного управления для дополнительной информации.
белый переменного мигающий		Активна программа по уходу	Если белый светодиодный индикатор переменного мигает, это указывает на выполнение очистки от известкового налета или термической очистки.

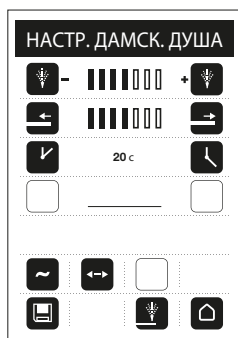
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОФИЛИ

Унитаз-биде Laufen позволяет сохранять до четырех индивидуальных пользовательских профилей. Нажмите кнопку «Настройки биде». Сначала отображаются настройки душа для анальной зоны.

	Пульт управления
Настройки душа	
Ректальный душ	
Дамский душ	
Сохранение	



В этом меню можно с учетом личных предпочтений настроить интенсивность струи, положение струи, продолжительность работы душа, а также температуру воды. Кроме того, можно включить и выключить пульсирующий и колебательный режимы, а также очиститель воздуха.



При нажатии на соответствующий значок выполняется переход в меню «Настройки дамского душа», где также можно настроить интенсивность струи, положение струи и продолжительность работы душа. Помимо этого, можно включить и выключить пульсирующий и колебательный режимы. Настройки температуры душа и очистителя воздуха идентичны таким же настройкам душа для анальной зоны.

После выбора персональных настроек можно сохранить выполненные изменения. Нажмите кнопку «Сохранить» и выберите один из четырех пользовательских профилей (I–IV) или основной профиль (0).

	Пульт дистанционного управления	RU
Основной профиль		
Профиль пользователя 1		
Профиль пользователя 2		
Профиль пользователя 3		
Профиль пользователя 4		

ОЧИСТКА И УХОД



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Избегайте использования порошковых, едких, концентрированных хлорсодержащих и абразивных чистящих средств, а также оставляющих царапины губок, металлических мочалок и чистящих средств для стали.



ДЕМОНТАЖ СИДЕНЬЯ И КРЫШКИ

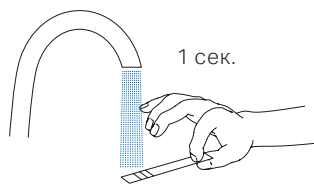
Для лучшей очистки унитаза-биде можно полностью снять комплект сиденья с крышкой. Для этого надо поднять сиденье и крышку вверх и вынуть обе части по вертикали (под углом около 85° к керамическому корпусу) из крепления.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	Пульт дистанционного управления	Описание
Термическая очистка		С помощью термической очистки вся система водоснабжения унитаза-биде промывается горячей водой и очищается от бактерий и микроорганизмов. Красный цвет светодиодного индикатора и соответствующая сервисная информация на пульте дистанционного управления информируют о необходимости выполнить термическую очистку. Соответствующие указания на пульте дистанционного управления помогают выполнить эту программу.
удаление известкового налета (очистка от накипи)		Программа очистки от известкового налета позволяет удалить известковый налет из всех компонентов системы водоснабжения. Красный цвет светодиодного индикатора и соответствующая сервисная информация на пульте дистанционного управления информируют о необходимости выполнить очистку от известкового налета. Соответствующие указания на пульте дистанционного управления помогают выполнить эту программу. Используйте только оригинальное средство для удаления известкового налета Laufen.



ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ



ИЗМЕРЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

- Измерьте жесткость воды на месте монтажа, используя прилагаемую тест-полоску.
- Окуните тест-полоску на 1 секунду в водопроводную воду.
- Стряхните капли с тест-полоски и подождите 60 секунд.
- Сравните цвет тест-полоски с таблицей ниже.

Измеренная жесткость воды	Настройка на устройстве
	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	< 15 °fH, < 8,4 °dH
	15–25 °fH, 8,4–14 °dH
	25–35 °fH, 14–19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH
	> 35 °fH, > 19,7 °dH

	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

СОХРАНЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Возможно, монтажник уже выполнил эту настройку при вводе в эксплуатацию пульта дистанционного управления.

При нажатии кнопки «Пуск» справа сверху производится включение пульта дистанционного управления с сенсорным экраном.

Нажмите кнопку «Общие настройки», чтобы перейти к основным настройкам.

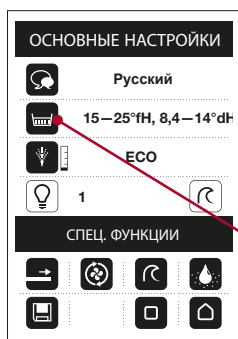
Выберите измеренную жесткость воды, повторно нажав значок «Жесткость воды».

Возможен выбор следующих диапазонов:

< 15 °fH, < 8,4 °dH; 15–25 °fH, 8,4–14 °dH; 25–35 °fH, 14–19,7 °dH; > 35 °fH, > 19,7 °dH

Нажмите кнопку «Сохранить».

При нажатии кнопки «Меню» происходит возврат в главное меню.

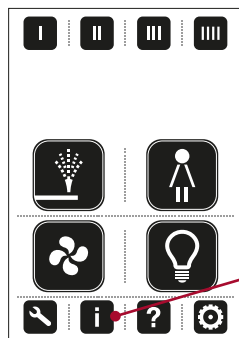


RU

ГАРАНТИЯ

Гарантийные условия RIVA можно найти по адресу www.laufen-cleanet.com

НОМЕР ГОРЯЧЕЙ ЛИНИИ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ И СЕРИЙНЫЙ НОМЕР



Номер горячей линии сервисной службы указан по адресу www.laufen-cleanet.com в разделе «Контакт» или в пульте дистанционного управления в меню «Информация».

Серийный номер также указан в пульте дистанционного управления в меню «Информация».



Нажмите значок «Информация»



Серийный номер находится после буквы «В». Пример: 12345678A0L

Номер горячей линии сервисной службы указан здесь.



При нажатии кнопки «Меню» происходит возврат в главное меню.

Всю дополнительную информацию об унитазе-биде Laufen, а также подробное руководство по эксплуатации можно найти по следующему адресу:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

BEZPEČNOSTNÉ A VÝSTRAŽNÉ POKYNY

POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM

Toaleta s integrovanou bidetovou sprškou Laufen vyčistí váš zadok a pomocou perineálnej spršky aj ženskú intímnu oblasť. Používanie na iné ako uvedené účely nie je prípustné. Do keramickej misy sa nesmú hádzať zapálené cigarety ani iné horiace predmety. Spoločnosť Laufen neručí za žiadne škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej montáže zariadenia, neodbornej obsluhy alebo použitia, ktoré nie je v súlade s určením.

Osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré neboli úplne oboznámené so zariadením (najmä deti), smú toaletu s integrovanou bidetovou sprškou používať len pod dozorom alebo po poučení zodpovednou osobou.

VÝSTRAŽNÉ POKYNY/BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA (VAŠA BEZPEČNOSŤ)

Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu (www.laufen-cleanet.com) v časti »Technické údaje o klozete Laufen Cleanet Riva«.

Na prevádzkovanie vašej toalety s integrovanou bidetovou sprškou Laufen sa nesmie používať dažďová, odpadová voda ani úplne odsolená voda, ale len pitná voda.

Pravidelne kontrolujte, či všetky funkcie fungujú normálne. Ak máte podozrenie, že zariadenie je chybné, okamžite ho odpojte od napájania a obráťte sa na zákaznicke služby spoločnosti Laufen.

Každá osoba vníma teploty inak. Preto by ste mali pred použitím toalety s integrovanou bidetovou sprškou vždy skontrolovať nastavenie teploty vody.



Termálne čistenie sa vykonáva s horúcou vodou: Pozor, nebezpečenstvo obarenia!
Keď je spustené termálne čistenie, v žiadnom prípade si na toaletu s integrovanou bidetovou sprškou nesadajte.

SK

Zariadenie sami neotvárajte ani ho neuvádzajte do prevádzky. Na zariadenie neinštalujte žiadne doplnky a nevykonávajte jeho úpravy. Zariadenie obsahuje komponenty pod prúdom. Jeho otvorenie preto môže ohroziť váš život!

Neodborne vykonané opravy môžu spôsobiť nebezpečné nehody, prevádzkové poruchy, ako aj poškodenie zariadenia a príslušenstva. Z tohto dôvodu musí opravy vždy vykonávať kvalifikovaný a oprávnený odborný personál pomocou originálnych náhradných dielov a príslušenstva.

Na elektrické zapojenie, prívod vody a originálnych náhradných dielov je povolené len používanie originálneho materiálu.

V prípade prevádzkovej poruchy na zariadení alebo opravy dodržiavajte pokyny uvedené v návode na obsluhu v časti «Vyhľadávanie porúch». V prípade potreby sa obráťte na zákaznícke služby spoločnosti Laufen.

Každý používateľ alebo prevádzkovateľ smie vykonávať údržbu a obsluhu zariadenia len do tej miery, ako je uvedené online v návode na obsluhu na webovej lokalite www.laufen-cleanet.com.

Na čistenie a údržbu, ako aj odstránenie vodného kameňa používajte len originálne výrobky od spoločnosti Laufen alebo odporúčané výrobky. V prípade použitia iných výrobkov zaniká váš nárok na záruku.

Vyhlasenie o zhode nájdete online na webovej lokalite www.laufen-cleanet.com



PREHL'AD



Ponuka



Základný profil



Profil používateľa 1



Profil používateľa 2



Profil používateľa 3



Profil používateľa 4



Uložiť



Análna sprška



Perineálna sprška



Silová sprška



Stop



LED indikačné svetlo



Servisné informácie



Čistič vzduchu



Výmena uhlíkového filtra



Zvýšenie intenzity prúdu vody



Zníženie intenzity prúdu vody



Zvýšenie teploty spršky



Zníženie teploty spršky



Oscilácia prúdu vody



Pulzovanie prúdu vody



Dlhšia doba trvania spršky



Kratšia doba trvania spršky



Rameno spršky dopredu



Rameno spršky dozadu



Potvrdiť



Zrušiť



Ďalej



Späť



Zvýšenie



Zníženie



Všeobecné nastavenia



Informácie



Pomocník



Nastavenia spršky



Jazyk



Tvrdosť vody



Termálne čistenie



Odstránenie vodného kameňa



Výrobné nastavenie



Reset



Ukážka



Demontáž misy





SK

OVLÁDANIE S OTOČNÝM TLAČIDLOM

Pomocou ovládača možno ovládať tieto funkcie:



Ovládanie s otočným tlačidlom



Ovládač	Popis
<p>Výber profilu používateľa</p> 	<p>Otočením ovládača si môžete vybrať zo 4 uložených profilov užívateľa. Keď sedíte na toalete s integrovanou bidetovou sprškou, môžete otočiť otočným tlačidlom na pravej strane dopredu. Pocítite pritom cvaknutie. Pri každom cvaknutí prejdete na vyšší profil používateľa. Keď si nevyberiete žiadny profil používateľa, automaticky sa aktivuje základný profil.</p>
<p>Spustenie a zastavenie spršky</p> 	<p>Keď sedíte na toalete s integrovanou bidetovou sprškou, môžete krátko stlačiť otočné tlačidlo na pravej strane a spustiť tak análnu spršku. Samostatným tlačidlom pod otočným tlačidlom môžete aktivovať perineálnu spršku. Ďalším stlačením sa sprška zastaví.</p>
<p>Intenzita prúdu vody</p> 	<p>Otočením otočného tlačidla dopredu zvýšite intenzitu prúdu vody. Otočením otočného tlačidla dozadu znížite intenzitu prúdu vody.</p>
<p>Pozícia trysky</p> 	<p>Stlačením a súčasným otočením otočného tlačidla dopredu posuniete spršku dopredu. Stlačením a súčasným otočením otočného tlačidla dozadu posuniete spršku dozadu.</p>

DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ

Stlačením tlačidla spustenia vpravo hore aktivujete diaľkový ovládač s dotykovou obrazovkou. Pri prvej aktivácii sa zobrazí program uvedenia do prevádzky s prehľadom najdôležitejších nastavení. Je možné, že sanitárny inštalatér ich už nastavil po dokončení montáže. Keď si sadnete na toaletu s integrovanou bidetovou sprškou, zariadenie možno ovládať pomocou diaľkového ovládača.

Diaľkový ovládač	Popis
<p>Čierny symbol</p> 	<p>Funkcia nie je aktívna/nepoužíva sa.</p>
<p>Biely symbol</p> 	<p>Funkcia je aktívna/používa sa.</p>

ČISTIČ VZDUCHU

Ihneď ako sa posadíte na toaletu s integrovanou bidetovou sprškou Laufen, aktivuje sa čistič vzduchu, ktorý môžete kedykoľvek vypnúť pomocou diaľkového ovládača.

Diaľkový ovládač

Čistič vzduchu



ANÁLNA SPRŠKA A PERINEÁLNA SPRŠKA

Po použití toalety môžete prostredníctvom príslušného symbolu na diaľkovom ovládači alebo krátkym stlačením ovládača spustiť análnu spršku.

Perineálnu spršku možno spustiť buď stlačením príslušného symbolu na diaľkovom ovládači, alebo stlačením samostatného tlačidla pod otočným tlačidlom.

Diaľkový ovládač | Ovládač

Análna sprška



Perineálna sprška



stop



Zvýšenie intenzity prúdu vody



Zníženie intenzity prúdu vody



Rameno spršky dopredu



Rameno spršky dozadu



Silová sprška



držte stlačené

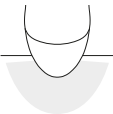
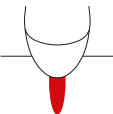

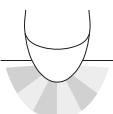
SK

LED INDIKAČNÉ SVETLO

Na spodnej strane zariadenia sa nachádza LED indikačné svetlo, ktoré svieti na zem. Poskytuje orientáciu pri nočnej návšteve toalety a upozorňuje na nutnosť vykonania údržby alebo možné poruchy toalety s integrovanou bidetovou sprškou.

LED indikačné svetlo

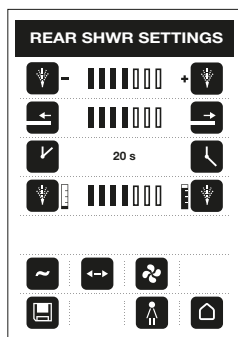


	LED indikačné svetlo	Význam	Popis
Biele		Normálna prevádzka	Všetko funguje správne.
Červené		Upozornenie na údržbu	Aktivujte diaľkový ovládač a pozrite si ďalšie informácie.
Červené blikajúce		Upozornenie na poruchu	Obráťte sa na nás prostredníctvom servisnej linky a majte poruke diaľkový ovládač, aby ste si mohli pozrieť ďalšie informácie.
Biele striedavo blikajúce		Je spustený program údržby	Keď biele LED indikačné svetlo striedavo bliká, je aktivované odstránenie vodného kameňa alebo termálne čistenie.

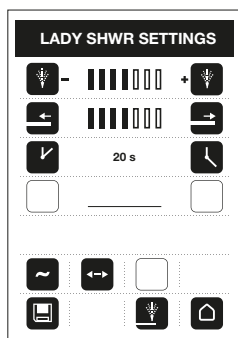
PROFILY UŽÍVATEĽA

Toaleta s integrovanou bidetovou sprškou Laufen umožňuje uloženie 4 individuálnych profilov užívateľa. Stlačte položku »Nastavenia spršky«. Najprv sa zobrazia nastavenia pre análnu spršku.

	Diaľkový ovládač
Nastavenia spršky	
Análna sprška	
Perineálna sprška	
Uložiť	



V tejto ponuke môžete nastaviť intenzitu prúdu vody, pozíciu spršky, dobu trvania spršky, ako aj teplotu spršky podľa svojich želaní. Okrem toho môžete aktivovať alebo deaktivovať funkciu pulzovania a oscilácie prúdu vody, ako aj čistič vzduchu.



Stlačením príslušného symbolu prejdete do ponuky »Nastavenia perineálnej spršky«, v ktorej môžete takisto upraviť intenzitu prúdu vody, pozíciu spršky a dobu trvania spršky. Okrem toho môžete aktivovať alebo deaktivovať funkciu pulzovania a oscilácie prúdu vody. Nastavenia teploty spršky a čističa vzduchu sa zhodujú s nastaveniami análnej spršky.

Po výbere svojich osobných nastavení ich môžete uložiť. Stlačte položku »Uložiť« a vyberte jeden zo 4 profilov užívateľa (I – IIII) alebo základný profil (0).

	Diaľkový ovládač
Základný profil	
Profil používateľa 1	
Profil používateľa 2	
Profil používateľa 3	
Profil používateľa 4	

SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA



DÔLEŽITÉ POKYNY NA ČISTENIE

Nepoužívajte práškové, leptajúce, koncentrované chlórové ani abrazívne čistiace prostriedky. Takisto sa vyhnite čisteniu drsnými hubkami, oceľovou vlnou a čistiacim prostriedkom na oceľ.



DEMONTÁŽ DOSKY NA SEDENIE A POKLOPU

Na lepšie vyčistenie toalety s integrovanou bidetovou sprškou možno jednoducho odmontovať dosku na sedenie a poklop tak, že ich vyklopíte nahor a oba komponenty vytiahnete (v uhle asi 85° voči mise) zo závesov.

ÚDRŽBA

| Diaľkový ovládač | Popis

Termálne čistenie



Počas termálneho čistenia sa vyčistí celý vodovodný systém toalety s integrovanou bidetovou sprškou horúcou vodou, čím sa odstránia baktérie a zárodky. Keď treba vykonať termálne čistenie, na zariadení sa rozsvieti LED indikačné svetlo načerveno a na diaľkovom ovládači sa zobrazí príslušná servisná informácia. Na diaľkovom ovládači sa zobrazia príslušné pokyny potrebné na vykonanie programu.

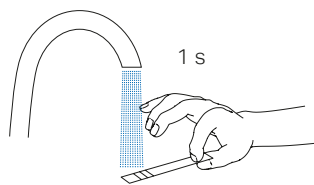
Odstránenie vodného kameňa



Pomocou tohto programu odstránite vodný kameň zo všetkých vodovodných komponentov. Keď treba odstrániť vodný kameň, na zariadení sa rozsvieti LED indikačné svetlo načerveno a na diaľkovom ovládači sa zobrazí príslušná servisná informácia. Na diaľkovom ovládači sa zobrazia príslušné pokyny potrebné na vykonanie programu. Používajte len originálne prostriedky na odstránenie vodného kameňa od spoločnosti Laufen.



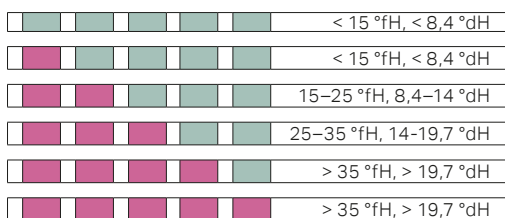
TVRDOŠŤ VODY



MERANIE TVRDOŠTI VODY

- Odmerajte tvrdosť vody v mieste inštalácie pomocou priloženého testovacieho pásika.
- Podržte testovací pásik 1 sekundu pod prúdom vody z kohútika.
- Potraste testovacím pásikom a počkajte 60 sekúnd.
- Porovnajte farbu testovacieho pásika s uvedenou tabuľkou.

Nameraná tvrdosť vody Nastavenie zariadenia

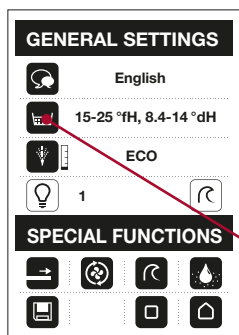


	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0,560	0,702	3,986	10	0,1
15 °fH	8,4	10,5	59,8	150	1,5
25 °fH	14	17,6	99,7	250	2,5
35 °fH	19,7	24,6	139,5	350	3,5

ULOŽENIE TVRDOŠTI VODY

Je možné, že sanitárny inštalatér už vykonal toto nastavenie pri uvedení diaľkového ovládača do prevádzky.

Stlačením tlačidla spustenia vpravo hore aktivujete diaľkový ovládač s dotykovou obrazovkou.



Stlačením položky »Všeobecné nastavenia« prejdete do základného nastavenia.

Vyberte nameranú tvrdosť vody opakovaným stláčaním položky »Tvrdosť vody«.

Vybrať si môžete z týchto hodnôt:

< 15° fH, < 8,4° dH; 15 – 25° fH, 8,4 – 14° dH;

25 – 35° fH, 14 – 19,7° dH; > 35° fH, > 19,7° dH

Stlačte položku »Uložiť«.

Stlačením položky »Ponuka« prejdete späť na hlavnú ponuku.

SK

ZÁRUKA

Záručné podmienky týkajúce sa klozetu RIVA nájdete na webovej lokalite:
www.laufen-cleanet.com

SERVISNÁ LINKA A VYHL'ADANIE SÉRIOVÉHO ČÍSLA

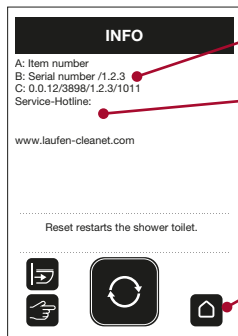


Číslo servisnej linky nájdete online na webovej lokalite www.laufen-cleanet.com v časti »Kontakt« alebo na diaľkovom ovládači v časti »Informácie«.

Sériové číslo je takisto uvedené na diaľkovom ovládači v časti »Informácie«.



Stlačte:
»Informácie«



Sériové číslo je uvedené za písmenom B.
Príklad: 12345678AOL

Tu sa nachádza číslo servisnej linky.



Stlačením položky »Ponuka« prejdete späť na hlavnú ponuku.

Všetky ďalšie informácie týkajúce sa toalety s integrovanou bidetovou sprškou značky Laufen, ako aj podrobný návod na obsluhu nájdete online na webovej lokalite:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

安全与警告提示

正确使用方式

Laufen 洁身器用于清洁臀部区域，可与妇洗搭配清洁女性阴部。禁止用于其他用途。禁止将点燃的香烟或其他正在燃烧的物体投入洁身器陶瓷件内。对于设备错误连接、不正确操作或错误使用造成的损害，劳芬不承担任何责任。

有身体、知觉或精神障碍以及完全不熟悉该设备的人（特别是儿童），只能在具有责任能力的其他人监控或指导的情况下使用该款洁身器。

警告提示 / 预防措施（您的安全）

请勿使用有缺陷的设备。关于其他信息，您可查看操作说明书 (www.laufen-cleanet.com)，“Laufen Cleanet Riva”技术参数部分。

在操作您的 Laufen 洁身器时，请勿使用雨水、循环水或完全脱盐的水，只能使用饮用水。

请您定期检查所有功能是否正常运行。如果怀疑设备有缺陷，请您立即断开电源，并与劳芬客户服务部联系。

每个人对温度的感觉是不同的。因此，在使用洁身器之前，应当检查水温的设定情况。

对于热水清洗功能：注意，有烫伤危险！在进行热水清洗时，请勿坐在洁身器上。



请勿自行打开设备，请勿自行维修。请勿安装任何附属物或进行任何修改。该设备带有导电部件。因此，打开设备可能造成生命危险！

非专业的维修可能导致危险事故、运行故障及设备 and 装置损坏。所以，必须由训练有素且获得许可的专业人员进行维修，并使用原装备件和附件。

仅允许使用原装电路连接、水路连接和备件材料。

ZH

在设备出现运行故障或执行维修任务时，请您注意操作说明书中“故障排除”下的提示。需要时，请您联系劳芬客户服务部。

无论作为用户还是运营商，您只能按照 www.laufen-cleanet.com 在线提供的操作说明书所描述的内容对该设备进行维护和操作。

对于清洁和保养工作，例如除垢，只能使用劳芬原装或推荐产品。若使用其他产品，我方将不承担任何责任。

关于一致性声明，请您在线查看 www.laufen-cleanet.com



概览



菜单



基础配置



用户配置 1



用户配置 2



用户配置 3



用户配置 4



保存



臀洗



妇洗



强力冲洗



停止



LED 显示器



服务信息



空气净化器



空气滤芯更换



喷射强度增高



喷射强度



冲洗温度升高



冲洗温度降低



震荡



脉冲



冲洗持续时间更长



冲洗持续时间更短



冲洗臂向前



冲洗臂



操作



中断



继续



返回



plus



minus



常规设定



信息



帮助



清洁设定



语言



水的硬度



热水清洗



除垢



出厂设定



复位



演示



陶瓷部分的拆卸





ZH

旋钮控制器

通过控制器可操作以下功能：



旋钮控制器



	控制器	描述
选择用户配置		转动控制器，您便可在已保存的 4 种用户配置中选择。当您坐在洁身器上时，您可将右侧的旋钮向前转动。您将感觉到一个卡点。每经过一个卡点，用户配置就增加一档。如果您没有选择用户配置，则自动激活基础配置。
启动和停止冲洗过程		当您坐在洁身器上时，您可短按右侧的旋钮，从而启动臀洗。通过旋钮下的单独按钮，您可启动妇洗。再按一下，便会停止冲洗过程。
喷射强度		请您将旋钮向前转动，从而增高喷射强度。请您将旋钮向后转动，从而降低喷射强度。
冲洗位置		请您在按下旋钮的同时将其向前转动，从而使喷淋头向前移动。请您在按下旋钮的同时将其向后转动，从而使喷淋头向后移动。

遥控器

按下右上方的启动按钮，便可激活遥控器触摸屏。在第一次激活时，对最重要的设定执行试运行程序。洁具安装人员在装配后可能已经进行过该项工作。您一坐上洁身器，便可通过遥控器操作该设备。

	遥控器	描述
黑色标志		功能未激活/未使用。
白色标志		功能激活/正在使用。

空气净化器

您一坐上 Laufen 洁身器, 便会激活空气净化器, 您可随时通过遥控器将其关闭。

空气净化器 | 遥控器



臀洗和妇洗

当您入厕之后, 通过遥控器上的相应图标或短按控制器, 便可启动臀洗。

按下遥控器上的相应图标, 或按动旋钮下的独立按钮, 启动妇洗。

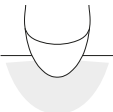
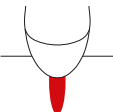

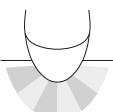
	遥控器	控制器
臀洗		
妇洗		
停止		
喷射强度增高		
喷射强度降低		
冲洗臂向前		
冲洗臂		
强力冲洗		按住

ZH

LED 指示灯

在设备的下方有LED 指示灯, 将灯光投射到地面。
既可以在夜间如厕时指明方向, 还能在您的洁身器需要
维护或可能出现故障时发出提示。

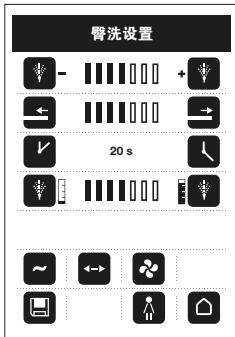


LED 指示灯	信息	描述
白色 	正常运行	一切正常。
红色 	保养提示	请您激活遥控器以获取更多信息。
红色闪烁 	故障提示	请您通过服务热线联系我们, 并准备好您的遥控器, 以获取更多信息。
白色交替闪烁 	维护程序激活	如果白色 LED 指示灯闪烁, 则除垢或热水清洗已激活。

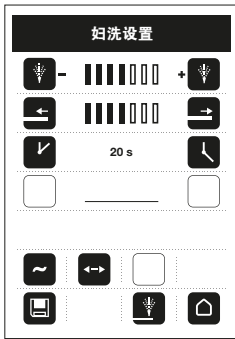
用户配置

Laufen 洁身器可为您保存 4 种个性化的用户配置。请
您按下“清洁设定”。您将首先进入臀洗的设定。

	遥控器
清洁设定	
臀洗	
妇洗	
保存	



在该菜单中, 您可根据个人需要调节喷射强度、喷淋位置、冲洗持续时间及冲洗温度。此外, 您还可激活或禁用脉冲和震荡功能及空气净化器。



按下相应的标志, 您便可进入“妇洗设定”菜单, 在其中同样可以调整喷射强度、喷淋头位置和冲洗持续时间。此外, 您还可激活或禁用脉冲和震荡功能。冲洗温度和空气净化器的设定与臀洗的设定相同。

在您选择个人设定后, 您可以保存您调整的设置。请您按下“保存”, 选择 4 种用户配置 (I-IV) 或基础配置。

	遥控器
基础配置	
用户配置 1	
用户配置 2	
用户配置 3	
用户配置 4	

ZH

清洁和保养



重要清洗提示

请您避免使用粉末状、腐蚀性、含氯浓缩物和研磨性清洁剂及刺激发痒的海绵、钢丝绒和钢制清洁剂。



取下座圈及盖板

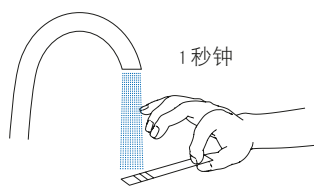
为更好地清洗洁身器，将座圈及盖板向上翻折，再从铰链垂直地（与陶瓷部分约呈 85°）将两个部件抽出，便可简单地将座圈及盖板单元取下。

维护

	遥控器	描述
热水清洗		通过热水清洗，将用热水清洗洁身器的整套导水系统，清除细菌和胚芽。通过红色 LED 指示灯和遥控器上相应的服务信息，该设备将提示您需要进行热水清洗。您可以通过程序执行遥控器上的相应提示。
除垢		借助除垢程序，可对所有导水部件进行除垢。通过红色 LED 指示灯和遥控器上相应的服务信息，该设备将提示您需要进行除垢。您可以通过程序执行遥控器上的相应提示。请您务必仅使用芬芬原装除垢清洁剂。



水的硬度

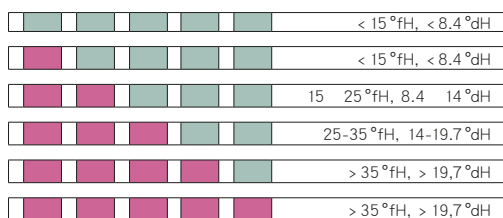


测量水的硬度

- 请您用附带的试纸测量安装地点水的硬度。
- 请您将试纸放在自来水下 1 秒钟。
- 摇动试纸, 等待 60 秒。
- 请您将试纸的颜色与下方表格对比。

已测量的水的硬度

设备的设定



	°dH	°e (°Clark)	°rH	ppm (°aH)	mmol/l
1 °fH	0.560	0.702	3.986	10	0.1
15 °fH	8.4	10.5	59.8	150	1.5
25 °fH	14	17.6	99.7	250	2.5
35 °fH	19.7	24.6	139.5	350	3.5

保存水的硬度

洁具安装人员在调试遥控器时可能已经执行该项设定。

按下右上方的启动按钮, 便可激活遥控器触摸屏。



请您按下“常规设定”, 从而进入基础设定。



通过重复按压“水的硬度”, 选定已测量的水的硬度。

可选择以下范围:

< 15 °fH, < 8.4 °dH; 15 25 °fH, 8.4 14 °dH;
25 35 °fH, 14 19.7 °dH; > 35 °fH, > 19.7 °dH



请您按“保存”。



按 菜单 , 您可回到主菜单。



ZH

保证

关于 RIVA 的保证条件, 您可查看:
www.laufen-cleanet.com

寻找服务热线和序列号



您可通过 www.laufen-cleanet.com “联系” 栏, 在线查找服务热线号码, 或查看遥控器上的“信息”。

序列号同样位于遥控器上的“信息”中。



请按: 信息



序列号位于 B 字母下。

示例: 12345678AOL

服务热线在这里。



按 菜单 , 您可回到主菜单。

关于您的 Laufen 洁身器的其他信息及详细的操作说明书,
您可通过以下网站在线查找:

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM

NOTES

NOTES

NOTES

WWW.LAUFEN-CLEANET.COM